

FOLKLORE

CONFIDENCIAL

**TRAS LA
BARBA DE
CAFRUNE...**

\$ 30.— EL EJEMPLAR

En Uruguay: \$ 4,50 p/v

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahra.com.ar

FOLKLORE EN NUEVA DIMENSION

LA GRABACION MAS IMPORTANTE JAMAS REALIZADA EN EL PAIS CON LANZAMIENTO SIMULTANEO EN EL MUNDO ENTERO

DISCOS PHILIPS PRESENTA CON ORGULLO

82039PL

MISA CRIOLLA



Solistas: **Los Fronterizos**

Coro: **Cantoría de la Basílica del Socorro**

Dirección: **Pbro. J. G. Segade**

Dirección: **Ariel Ramírez**

L. y N. SCHIAVONI S.A.

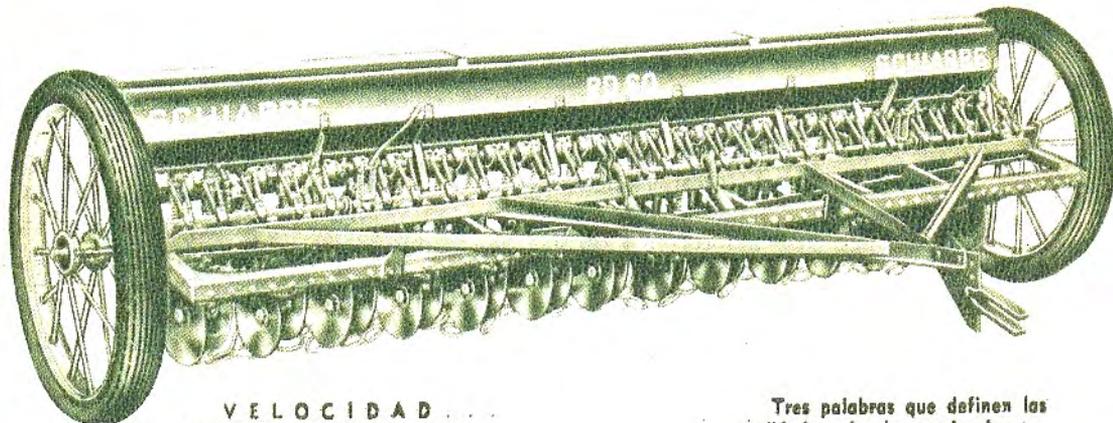
IMPLEMENTOS Y ACCESORIOS AGRICOLAS



Marca Registrada
INDUSTRIA ARGENTINA.

SEMBRADORA DE DISCOS "SCHIARRE" MOD. RD-60 PARA TRACCION MECANICA

De 16, 20, 24 y 28 discos espaciados a 152 mm.

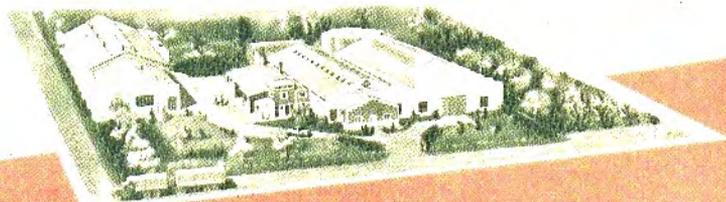


VELOCIDAD
FORTALEZA
PRECISION

Tres palabras que definen las
cualidades de la sembradora
de discos "SCHIARRE".

ALIMENTADORES AJUSTABLES sistema patentado, se adaptan para la siembra de cualquier semilla o granos pequeños. El ajuste se hace por medio de una palanca y un plato índice.

DISCOS MONTADOS SOBRE COJINETES A RODILLOS AJUSTABLES, HERMETICAMENTE PROTEGIDOS CONTRA LA ENTRADA DE POLVO.



Fabricantes y Distribuidores:

L. y N. SCHIAVONI S. A. I. y C.

Administración y Ventas: BELGRANO 949 - TEL. 343

Fábrica: RUTA NACIONAL N.º 9 - KM. 145

MARCOS JUAREZ

F. C. N. G. B. M.

(PCIA DE CORDOBA)

PLASTICA

CASTAGNINO

Dijimos alguna vez que, ante Castagnino, estamos ya ante un joven clásico de nuestra plástica. Pero el imaginado clasicismo de Castagnino es tan vital, tan móvil, tan inquieto e inquietante, que sólo entendiendo lo clásico como lo ya sedimentado y permanente en cualquier arte es que podemos aceptar la calificación.

Castagnino es un magnífico dibujante y un pintor lleno de fuerza y frescura. De su sabio dominio de la línea proviene la secreta gracia del esquema con que sostiene sus óleos. Su dibujo, de nerviosísimo trazo, no pierde vigor, conserva su estallante espontaneidad, y es resultado de un largo ejercicio y de una innata condición de dibujante de raza. En su pintura, a la época de sus barrancas rojizas, coronadas por alguna mata de pasto, con un caballo solitario, suceden síntesis cada vez mayores, esquematizaciones que aprovechan ciertas conquistas del cubismo, poniendo siempre por encima de todo una calidez humana de permanente impacto. Del campesino a "Martín Fierro", del rastrojo al campo de la cosecha de papas; de la fábrica al suburbio o al tango; de las maternidades a sus famosos caballos, Castagnino recorre toda la escala temática de pintor de excepcionales valores, volcando en cada uno de sus instantes la potencia creadora de gran artista que sabe lucir, unida a la condición de la levedad y espontaneidad de la factura.

VISITANDO GALERIAS

ESTHER BEATRIZ MINNUCCI: un nombre para recordar, entre las jóvenes pintoras argentinas. Pertenece esta artista a un grupo de jóvenes valores que irrumpen con inusitado vigor, con fuerza dramática, golpeante y segura, dando testimonio de un mundo presente. Es muy señalable ya entre nosotros el caso de muchachas jóvenes que nada tienen

que ver con la pintura ñoña o convencional con que, en tiempos más apacibles, muchas damas o damiselas entretenían sus ocios, con mentalidad de labores casera. Ahora, estas niñas, por juveniles o casi adolescentes que parezcan, surgen con una extraña madurez para darnos obras que nos conmueven y nos golpean. La pintura de Esther Beatriz Minnucci se enrola en un desgarrado expresionismo que utiliza razonablemente todas las audacias de la plástica de hoy, pero con un espíritu de sereno equilibrio. Figuras aparentemente distorsionadas, faunos deformes, desnudos que aúllan su desamparo, rostros patéticos hasta la exasperación, están expresados, por momentos, con "collages" de papel pegado sobre la tela, con lo que se obtienen bellas transparencias, o con monocopias que hacen también el papel de "collages" sobre el soporte. El todo —unido y organizado con cabal oficio— es fuerte y dramático. Los valores plásticos están presentes, más allá de la expresividad del propio tema. En suma: una joven pintora de seguro destino.

El grupo **ESPARTACO** pone una tónica de gran mural, de pintura social —pero siempre pintura— en un medio plástico en que suelen predominar la delicadeza, el virtuosismo, el barroco de las formas utilizadas, las finas transparencias. **JUANA E. DIZ** —integrante del grupo que forman también valores como Mollari y Sánchez— da un mensaje personal y humano, interesante y fuerte. Sus figuras, pesadas, monumentales, tratadas con paleta sobria, dicen de los dolores de pueblo, de las maternidades humildes, de los seres cuya vida no es fácil. La implícita protesta no queda, de ningún modo, en mero panfleto, sino que, en la obra de esta artista, se hace legítima obra de arte. Los colores, a veces asquinosos, transmiten bien el espíritu de la temática que encara.



LIBROS

QUIERO...

Poemas de JOSÉ CAMPUS. Ilustró y diagramó MARIO VINZIO. Hay verdadera poesía en este libro. Apenas entramos en los primeros poemas, vamos sintiendo una rara sensación de estar ante una calidad poco común. "No me busques — en casas nuevas. — Búscame — en aquellas tejidas de adobes — donde vidrios rotos — lastiman vientos". Nos introducimos en el misterio, en el asombro que el poeta lleva consigo: "Quiero... suprimir la luz. — ignorar formas. — reír — sobre un cadáver de espejos. Quiero — despertar — sombra, — para que palpiten unidas —! las manos de los hombres. "La poesía de José Campus es sincera, profundamente suya, en ella está su mano, su espíritu, su sangre: "Al toque de campanas — como su alma — se inquietaron las palomas — buscando cielo — en sus ojos, — quedó dormida — la tarde del domingo. — Qué tristeza nueva... distinta — me está llamando — qué color de noche... — qué estrellas trías. — En quebrado cristal de esperanza, — mis manos — extendiéndose al vacío". Aún reconociendo su fuente originaria, por el fervor íntimo que ella contiene, se la podría estimar como manifestación de una subjetividad, en la que lo objetivo — es decir, el valor de lo espiritual — estuviese constreñido al dominio de una voluntad creadora. Es quizá el tono confidencial de esta poesía lo que lleva a considerarla como íntima. Pero este toque de suspenso en síntesis es revelación: "En sus manos — se ahogaron los pájaros. — Se perdió en el tiempo. — Nutrido — por el pan de los desprecios, — fue — canto pálido — que veló la luna... noche inmensa — que murió de olvido." dice aludiendo al mendigo. Podría decirse que más que poesía creada, es poesía increada, encontrada en trance de comunicación. Este primer libro nace signado por una constructiva estética vanguardista que se advierte en su presentación.

EL DESVAN DE LAS NOTICIAS

Concurso de crítica. — La editorial Síntesis Realizó un premio de \$ 10.000 a la mejor cri-

tica sobre el libro de versos "Final", de Ricardo Enrique Lleras. Los trabajos no podrán exceder de mil palabras, y deben enviarse en tres copias mecanografiadas a Sarmiento 680, antes del 28 de febrero próximo. El monto de la suma asignada en el premio se dará en libros.

Ollantay, de Miguel Angel Mossi. — Miguel Angel Mossi fue en vida cura y vicario de Atamisqui, centro en la actualidad de las artes tradicionales de la relegada cultura quichua. Dejó una obra inédita: OLLANTAY, drama quichua en verso, versión castellana del original, con un alfabeto y diccionario hebreo - quichua - castellano (que en 1916 fue publicado como obra póstuma). El padre Mossi es autor de una monumental obra: Diccionario Analítico - Sintético Universal, que editó en 1926 la Universidad Nacional de Tucumán, y, como ocurre con frecuencia, murió en la indigencia. Santiago del Estero le prepara en este momento un homenaje de recordación.

Secretaría de Comunicaciones. — Los escritores de todo el país han saludado complacidos la noticia de que la Secretaría de Comunicaciones distribuirá libros de escritores argentinos en el interior de la República por intermedio de las estafetas y oficinas de correos.

Pasión Argentina: Ezequiel Martínez Estrada. — ¿Es de extrañarse que en un ambiente enrarecido de corrientes extranjeras se guarde silencio sobre la obra de Ezequiel Martínez Estrada? Su pasión por lo argentino lo llevó a gritar verdades. Su vocación de escritor, se limitó a realizar su función, que es la de servir al hombre. Clamó desesperanzado. Sintió al enfrentarse con la Argentina la sensación de hallarse afectado por un dolor.

Tras su nombre quedan libros de ideas, escritos con sangre: "Radiografía de la Pampa", "Muerte y Transfiguración de Martín Flejero", "La Cabeza de Gollat", "El Mundo Maravilloso de Guillermo Enrique Hudson". Su último puente de luz quedó en las carillas inéditas de la Vida de José Martí. Fue un torrente desbordante, un profeta. Van estas líneas como prueba de nuestro respeto.

FOLKLORE EN SPLENDID

LOS ANDARIEGOS



JUAN CARLOS PALMA



MIÉRCOLES 21.5

MARTES Y
VIERNES 20.5
EN
"ALERO
SUREÑO"



VIERNES 21.5



OSCAR DEL CERRO

LOS TROVADORES
DEL NORTE



SI SEÑOR!



**SON 4 DISCOS
LONG PLAY POR SOLO \$ 1.500**

Grabado por Juan de los Santos Amores y su Conjunto Nativo

**CONTIENE LAS SIGUIENTES DANZAS EN CONTAGIOSO RITMO BAILABLE
Y CORRECTAS MEDIDAS COREOGRAFICAS**

- | | | | |
|-------------------|-----------------------|-------------------------------|---|
| 1. GATO (1 giro) | 19. CHAMARRITA | 37. CIELITO DEL
PORTENO | 53. CIELITO DE LA PATRIA
(con tabaplé) |
| 2. BAILECITO | 20. CHACARERA DOBLE | 38. MINUE FEDERAL | 54. TUNANTE |
| 3. CHACARERA | 21. HUELLA | 39. POLLITO | CATAMARQUEÑO |
| 4. ESCONDIDO | 22. GATO CORRENTINO | 40. MAROTE PAMPEANO | 55. PALA PALA |
| 5. TUNANTE | 23. PALITO | 41. PATRIA | 56. CONDICION |
| 6. GATO (2 giros) | 24. PRADO | 42. JOTA CRIOLLA | 57. PERICON |
| 7. CARAMBA | 25. LLANTO | 43. CUECA CUYANA | 58. CARNAVALITO |
| 8. REMEDIO | 26. GAUCHITO | 44. CIELITO DEL TANDIL | 59. MEDIA CAÑA
Y un apéndice con
danzas originales: |
| 9. LORENCITA | 27. MAROTE | 45. PALOMITA | 60. MAÑANITA |
| 10. ARUNGUITA | 28. JOTA CORDOBESA | 46. SAJURIANA | 61. HUAYRA MUYOJ |
| 11. REMESURA | 29. FIRMEZA | 47. SOMBRERITO | 62. LA CHAYA |
| 12. ZAMBA | 30. AMORES | 48. GAVOTA DE BUENOS
AIRES | 63. SCHOTIS CRIOLLO |
| 13. CALANDRIA | 31. REMEDIO PAMPEANO | 49. SALTA CONEJO | 64. LA CORTEJADA |
| 14. MARIQUITA | 32. RESSALOSA | 50. POLKA MILITAR | 65. GUARDAMONTE |
| 15. TRIUNFO | 33. REFALOSA | 51. SERENO | |
| 16. CUANDO | 34. MINUE MONTONERO | 52. CUECA NORTEÑA | |
| 17. ECUADOR | 35. CIELITO CAMPESINO | | |
| 18. PAJARILLO | 36. ZAMBA ALEGRE | | |

RUEGO ENVIARME EL
"ALBUM GIGANTE CON
66 DANZAS" Nº 521/4.
ACOMPAAO EL IMPOR-
TE DE \$ 1.500.— EN
CHEQUE DEL BANCO

Revista FOLKLORE - Carlos Calvo 2154 - Buenos Aires

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD F. C.

DISCOS

EL DISCO DE ORO DE LOS QUILLA HUASI

La trayectoria de un conjunto profesional se define muchas veces por la interpretación de una canción determinada; se le identifica con ella y es la que sella su prestigio. En el caso de los Quilla Huasi, son numerosos los éxitos que jalonan su brillante carrera a lo largo de muchos años de actuación y de ya siete LP en el sello Phillips. Recordamos, "Paloma", "Trasnochados espineles", "La compañera", "Angélica", por no mencionar sino unos cuantos de los más valorados éxitos de este conjunto al que consideramos dueño de una exacta personalidad, ennoblecida por la musicalidad de sus voces y la orientación del estilo.

Hoy es "EL DISCO DE ORO DE LOS QUILLA HUASI" la etapa que afirma y renueva el prestigio de estos artistas. Su desarrollo expone la tendencia actual de una predilección hacia el repertorio del Litoral. También un intento de mostrar lo cuyano, con un pot-pourri que denominaran "Estampa cuyana", y que a pesar de incluir temas muy conocidos de esa zona, no deja de ser una selección híbrida e impersonal; seguramente la elección de un tema determinado y representativo les habría permitido recrearlo y armonizarlo de manera tal que habrían obtenido toda la riqueza expresiva de que son capaces.

En general el repertorio es equilibrado. La primera faz, comienza con lo que es posiblemente la mejor interpretación de la popularizada "Río Río" de Eladia Blázquez, que, desde la introducción distinta y enriquecida, desde la homogeneidad de la emisión vocal, surge hacia una dimensión internacional, que además, vibra en perfectos matices. De este mismo lado nos llama la atención la guitarrística digitación de Valles, en una obra casi clásica en el cancionero norteño como es "Recuerdos del Portezuelo", de A. Yupanqui, y la línea no-tradicional pero sugestiva con "La adolescente" del mismo Valles.

En cuanto a la faz segunda, notamos un "Río de Sueños" un poco acelerado pero de brillante acompañamiento, y en interpretación cálida y temperamental. "Zamba de usted", se presta al lucimiento de la voz de Palmer, y la sorpresa reservada para esta faz, es sin duda "La vieja", chacarera de los Hnos. Díaz y Valles, interpretada con una extraña legitimidad en cuanto a su espíritu tradicional.

Nitidez, buena dicción y mejores voces son la característica de esta placa, grabada con tonos brillantes en la mejor época de Los Quilla Huasi.

A pesar de la foto poco clara y poco original de los intérpretes, la portada es sobria como la que corresponde a un disco de esta categoría (Phillips 82635).



"LA TIERRA HECHIZADA"

(LOS DE ANTES)

Los Leiva eran cuatro hermanos. Tres varones, y María Emilia, flaca y voluntaria para el trabajo del campo. Si no fuera porque siempre que podía trasplantaba geranios y achiras, y porque bordaba lindo, se podría decir de ella que era un varón más.

Los muchachos: Jacinto, Pedro y Nemesio. Don Leiva viejo había fallecido en la guerra. Sí, en la guerra contra la miseria. Y en aquellos años anteriores a 1920, la miseria ganaba sencillamente todas las peleas, y quedaba el tendal de criollos, con aperos y sin caballos, con espuelas y de a pie, con cinto y rastra chapeada, pero sin un patacón al resguardo. ¡Cosas del tiempo!

Decían que había comenzado la era de la transformación. Las carretas espaciaban sus trajines, los alambres limitaban la pampa cada vez más. Y para colmo, una sequía brava hizo yesca del campo. Y como parecía una ley que el criollo pobre sirviera de yunque y nunca de martillo, la desocupación extendió sus alas acaranchadas. Y los Leiva, como tantos otros, se quedaron mirando el campo raso, las bestias flacas, las deudas agrandadas. Y terminaron mirándose la cara unos a otros, como preguntando: ¿Y áura...?

Para sobrevivir se desparramaron todos, menos la María Emilia, que se prendió al silencio de doña Genoveva. Los muchachos, por ahí, en chacras y estancias, haciendo lo que podían, por un caracú y un par de alpargatas.

El sol, el trabajo y la tierra los hicieron duros. Y la milagrería de la naturaleza los ayudó a crecer. Se hicieron grandotes y activos. Nemesio decía de sí mismo: Me gusta despertar a los gallos pa que canten...

Jacinto era el mayor. Siempre andaba callado, como el destino. ¡Ese sí que hablaba poco! Y decir poco, era mucho. Para hacer ver que atendía una conversación, afirmaba algunas veces, con un gesto breve y nervioso, juntando la barbilla con la galleta de su pañuelo de cuello, sin decir ni palabra. A veces, porque era domingo o porque había lindo sol, soltaba un: "¡Ahá! ¿Se da cuenta...?" O un "¡Pero... mire! ¡Fíjese...!"

Fueron pasando los años, y creciendo los árboles y los cebadales. Los Leiva, mozos grandes, se arrimaron al pago chico, junto a la madre. Cada uno trajo algún real, un carro, una tropilla. Y todos, una voluntad como de río crecido.

Claro. Con lo que habían aprendido y visto, enderezaron las cosas y la familia comenzó a respirar con menos apreturas.

Una mañana, Jacinto, luego de hablar con sus hermanos y su madre, ensilló su doradillo y anunció: "Me voy pal pueblo, a visitar a don Gabriel".

Le encargaron saludos, y partió. Primero lo dejó al chuzo que hiciera su gusto. El caballo sentía la tempranura del día, y tenía el lomo fresco. Entonces, buscaba entreverar las patas en amago de partida, como si quisiera demostrarle al viento que once años no son edad para abatir los arrestos de un caballo pampa. Por ahí, un toquecito en la rienda le advirtió que arriba viajaba un hombre. Y se puso, entonces, derecho en la marcha, arqueando un tanto el cogote como pensando: ¡Si me dejaran...!

Cuando el sudor comenzaba a querer espumarse en las verijas del doradillo, el pueblo mostró los primeros ranchos.

Esos pueblitos bonaerenses siempre han tenido una costumbre diferente a los cristianos: lo primero que muestran es la pobreza, y luego, en lo que llaman "el centro" ostentan ya sus lujos de ramos generales, sus despachos, su cancha de pelota, su botica, la escuela, la iglesia y "el jujáo" como llaman los paisanos a la administración de la Justicia.

Especial para FOLKLORE

Por

ATAHUALPA YUPANQUI

"LA TIERRA HECHIZADA"

Jacinto entró al pueblo ocupando el medio de la ancha calle. El sol aún no había barrido la estrada sombra de los álamos que abarcaban más de la mitad de la calzada. Al tranco lento pasó las cuadras del centro, y enderezó hacia una casa sencilla. La casa de don Gabriel, amigo de su padre.

Como si lo estuvieran esperando. Y eso que la última vez que estuvo de visita en casa de don Gabriel fue como cinco años atrás, cuando medio se le pasmó un dedo de una hincadura de alambre. Al rato no más, ya andaba el mate amargo como bastonero, ordenando las palabras y los silencios. Se habló del finao don Leiva, de los tiempos pasados, de las luchas en el campo —potros, vacas, terneraje, trilladoras, gringuerío, etc.— Se hicieron casi las once. Por ahí, una voz —la patrona— invitó: "Pasá, Jacinto". Callados, merendaron un asadito en la cocina, ante la vigilante mirada de un perrito overo que no perdía ademán de los comensales.

Terminado el convite, recién Jacinto habló del asunto que lo había traído al pueblo.

—Vea, don Gabriel —dijo, sacando de un bolsillo interior un paquete chico, enrollado—. Tengo encargo de entregarle este dinero. Son seiscientos pesos...

—Encargue... ¿de quién...? — preguntó don Gabriel.

—De mi Tata.

—¿Tu Tata...?

—¡Ahá...!

Don Leiva llevaba ya nueve años en la tumba, mirando las raicitas de los macachines. Una vez, en un asunto de hacienda, se arrimó a su amigo Gabriel y pidió prestado seiscientos pesos. El negocio se hizo, y las cosas cambiaron para mal. Y el hombre quedó prendido a la deuda. Pero esas cosas sólo las sabían don Gabriel y don Leiva. Recién cuando los raros ecos de la pampa se sumaron al viento para llamarlo al silencio, don Leiva habló con su mujer y con Jacinto, su muchachito mayor, que en ese entonces andaba por los catorce años. Les contó, mascando palabras, el compromiso, y les dijo: "Si un día pueden, arreglen eso..." Y se murió.

Don Gabriel clavó un instante su mirada en Jacinto. Quizá lo vio aureolado de dignidad, porque bajó los ojos en seguida hacia el paquetito con los seiscientos pesos. Recordó a su amigo muerto. Evocó la tartamudez del gaucho en aquella ocasión. Pensó en las veinte palabras del diálogo. Miró el panorama distante del campo, el rancho chico, la pobreza grande, la lucha, los gurises, doña Geneveva, peona, tigre en el surco, en la batea, en la ordeñada, en el silencio. Aunque no tenía ni necesidad ni deseo, algo de adentro —mandato paisano— le ordenaba recibir ese dinero y guardarlo. Y así lo hizo.

—Tá güeno... Ya sabés, muchacho. En cualquiera ocasión...

—¡Gracias...!

No se habló más. Y Jacinto retornó al campo, a su casa.

Don Gabriel, recién entonces, a la tardecita, mateando, le contó a su mujer lo de la deuda.

La patrona se conmovió. Un lamparón cristalino le asomó en las vistas. Pero fue apenas un minuto.

Comentó brevemente: —Y... tenía que ser así, no más. ¡Son criollos!

Don Gabriel, entre sorbo y sorbo, sentenció:

—Si... De los de antes!

EL ARRIERO

CANCION

I

En las arenas bailan los remolinos,
el sol juega en el brillo del pedregal,
y prendido a la magia de los caminos
el arriero va, el arriero va.
Es bandera de niebla su poncho al viento,
lo saludan las flautas del pajonal,
y guapeando en las sendas por esos cerros
el arriero va, el arriero va.

II

Las penas y las vaquitas
se van por la misma senda.
Las penas y las vaquitas
se van por la misma senda.
Las penas son de nosotros,
las vaquitas son ajenas.
Las penas son de nosotros,
las vaquitas son ajenas.

I (bis)

Un degüello de soles muestra la tarde,
se han dormido las luces del pedregal,
y animando la tropa, dale que dale,
el arriero va, el arriero va.
Amalaya la noche traiga un recuerdo
que haga menos pesada la soledad.
Como sombra en la sombra por esos cerros,
el arriero va, el arriero va.

Letra y Música de: **ATAHUALPA YUPANQUI**

MILONGA DEL SOLITARIO

Me gusta de vez en cuando
perderme en un bordoneo,
porque bordoneando veo
que ni yo mismo me mando.
Las cuerdas van ordenando
los rumbos del pensamiento.
Y en el troceteo lento
de una milonga campera,
va saliendo campo afuera
lo mejor del pensamiento.
Siempre en voz baja he cantao
porque gritando no me hallo.
Grito al montar a caballo
si en la caña me he bandeao.
Pero tratando un versiao
andé se cuenten quebrantos,
apenas mi voz levanto
para cantar despacito.
Que el que se larga a los gritos
no escucha su propio canto.
Si la muerte traicionera
me acogota a su palenque,
háganme con dos rebenques
la cruz pa mí cabecera.
Si muero en mi madriguera
mirando los horizontes,
no quiero cruces ni aprontes,
ni encargos para el eterno.
¡Tal vez pasando el invierno
me dé sus flores el monte!

Letra y Música de: **ATAHUALPA YUPANQUI**

CANCION DE LOS HORNEROS

MILONGA PAMPEANA

Bis En la cumbre 'e mi rancho
andaron dos horneros.

Bis Y yo parezco un extraño
y el rancho parece d'ellos.

Bis Dentro solo, salgo solo
siempre solo voy y vengo.

Bis Los hallo juntos po'el campo
y el campo parece d'ellos.

Juntos trabajan y cantan
y tuíto lo hacen contentos.
Yo no sé si a mí me miran
con lástima o con desprecio.

Ni se asustan cuando paso
como si yo fuera un perro
que no estorbo ni haga daño
y me dejan que ande suelto.

Bis Ansina vivo en mi rancho
desde que solo me veo.
Lis Enantes otro era el nido
y el mundo parecía nuestro.

Rogale a Dios, hornerito,
que no te pase lo mismo.

Música de: **ATAHUALPA YUPANQUI**

Letra de: **ROMILDO RISSO**

FOLKLORE

EN
RADIO
LIBERTAD

ESTRELLAS DE MI
FOLKLORE

Lunes, Miércoles y Viernes
a los 16 Hs.

GAUCHADITAS
FOLKLORICAS

Domingos, 20.30 hs.

AQUI
ESTA EL FOLKLORE

de Lunes a Viernes
a los 12.00 hs.

Director
ALEJANDRO
ROMAY



RADIO
LIBERTAD

En el centro del dial,
en el centro comercial
y primera en la sintonía radial.

del director al lector

La nueva etapa de FOLKLORE se inicia con el retorno de una firma consagrada, cuyo prestigio supera los límites de nuestro país para proyectarse con un merecido relieve internacional. La serie de artículos que DON ATAHUALPA YUPANQUI denomina "La Tierra Hechizada" estamos seguros que ha de contar con la aprobación de todos.

Durante mucho tiempo informamos sobre diversos aspectos vinculados preferentemente a la trayectoria artística de intérpretes profesionales. No dejaremos de hacerlo. Pero además iremos en busca de la nota humana con más frecuencia. Aquello que no trasciende. Eso lo intentamos en esta edición con JOVITA DIAZ, JORGE CAFRUNE, EDUARDO RODRIGO y OSCAR VALLES.

Un enfoque distinto para un hecho al que le asignamos una importancia extraordinaria: ARIEL RAMIREZ y su obra maestra: La Misa Criolla.

Quiénes son los autores —desconocidos algunos— que intentan obtener la más alta distinción folklórica en el Festival Odol de la Canción.

El notable musicólogo argentino CARLOS VEGA seguirá con sus apuntes para la "Historia del movimiento tradicionalista argentino".

Tendremos un "rincón para los niños". Las novedades no empiezan y terminan en esta edición. Este es sólo el primer paso que damos con esa intención. Ojalá hayamos logrado hacer realidad nuestro propósito.

Ustedes, amigos lectores, son quienes ahora tienen la palabra. Esperamos que llegue a nuestra mesa de trabajo. Será sumamente valioso para nosotros conocer impresiones sobre la nueva FOLKLORE. Mientras tanto los invitamos a seguir conociendo nuestras inquietudes.

Hasta el martes 15 de Diciembre.

JULIO MARBIZ.

CONFIDENCIAS...

¿SERÁ VERDAD?

¿Será verdad que los representantes de Ramona Galarza, Los Cantores de Quilla Huasi y Julio Molina Cabral no han podido cobrar el importe correspondiente a la actuación de los citados intérpretes autóctonos en el fracasado Festival telúrico realizado en el Club Comunicaciones?

UN HECHO

Un hecho que ha provocado comentarios muy poco favorables en el público que sigue de cerca el movimiento nativista es el siguiente: Mientras Radio Splendid con un director general -folklorista de alma según lo confesó públicamente- no ha llevado aún aquellas figuras de primera línea, Radio Belgrano y Radio El Mundo han presentado a Los Chalchaleros, Los Cantores de Quilla Huasi, Ramona Galarza, Horacio Guarany, Los Fronterizos, etc. Un contrasentido, ¿verdad?

PROPUESTA

Una importante propuesta que les hizo llegar un empresario marplatense hizo desistir a los inquietos Cantores del Alba de su propósito de presentarse en el 5° Festival Nacional del Folklore, que se llevará a cabo como todos los años en la ciudad de Cosquín, justicieramente llamada "Capital del Folklore".

CUENTISTA

Al comentarse días pasados en el hall de una emisora la realización del próximo Festival de Cosquín, alguien apuntó: "Ojalá que las nuevas figuras que surjan no cometan el error de un cuentista-recitador -premiado en su especialidad este año- que al llegar a Buenos Aires criticó duramente las jornadas del Festival que le brindó la oportunidad de darse a conocer."

TAQUIRARI

Eduardo Rodrigo confesó en rueda de amigos que tiene el firme propósito de iniciar un movimiento tendiente a imponer el ritmo de taquirari en nuestro país, enseñando a bailar él mismo en todos los clubes donde se presente. Esta decisión fue tomada por el discutido intérprete, luego de comprobar en Córdoba que los jóvenes se reunían a bailar con singular entusiasmo al son de su grabación del taquirari: "La pena feliz".

GRANDES ESTRELLAS DEL FOLKLORE EN RADIO BELGRANO



"LOS CUATRO CAMINOS DE LA PATRIA"

Todos los lunes a partir de las 21.35, se irradia esta audición escrita por Peregrino Salcedo, que cuenta con la actuación de Cholo Aguirre, el muchacho del litoral y su conjunto; Waldo Belloso, su piano y su orquesta de arte nativo; Jovita Díaz, revelación femenina del festival del folklore, y Los Canteros de Salavina, conjunto de gran éxito en Radio Belgrano.



LA MONTONERA CRIOLLA

Creación de Julio Marbíz que se difunde por Radio Belgrano los domingos a las 11 y los jueves a las 21.30 horas, con la actuación de Jovita Díaz, el Trío Guayacán, Pocho Leyes, Los 4 Colores y Pichín Córdoba.

LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS

Escuche todos los viernes a las 22.10, esta audición de una hora de duración, en la que participan grandes intérpretes de nuestro folklore, siempre con la dirección musical de Alberto Ocampo, su conjunto Los Chingos Violineros y la animación de Miguel Franco.



EDUARDO RODRIGO

Juventud, fervor y arte puestos al servicio de la canción nativa. Otra estrella del folklore en nuestra cartelera de diciembre.

ARIEL RAMÍREZ

Y SU OBRA
MAESTRA:

"LA MISA
CRIOLLA"



PARA COMPRENDER LA SIGNIFICACION DE "MISA CRIOLLA", CREACION DE ARIEL RAMIREZ QUE HA SUSCITADO UNA DESUSADA EXPECTATIVA EN EL PUBLICO ARGENTINO Y EN EL EXTERIOR, CONVIENE HACER UNA BREVE HISTORIA QUE PUEDE DIVIDIRSE EN VARIOS ACTOS.

■ PRIMER ACTO

Un cura de Humahuaca, en el extremo norte del país. La policromía de la quebrada se derrumba sobre la pequeña iglesia de campaña. El cura intenta enseñar a un grupo de changos y cholitas los cánticos religiosos tradicionales. En el hastío de los pequeños coristas, en el desgano con que entonan, el cura nota la ausencia de algo: el repiqueteo del takirari, el ritmo del carnavalito, la áspera melodía de la baguala... El cura de Humahuaca se da cuenta que su pequeño coro extraña las formas musicales a que está acostumbrado desde siempre. Escribe entonces a un sacerdote de Buenos Aires —músico, por añadidura— pidiéndole que le componga algunos cánticos religiosos pero con un ritmo que sus muchachos entiendan: una forma de adorar a Dios que ellos no encuentren ajena.

■ SEGUNDO ACTO

El sacerdote porteño conversa con Ariel Ramírez. Le muestra la carta de su amigo de Humahuaca. La idea de hacer una misa con aire criollo empieza a entusiasmarlos. El sacerdote escribe el texto de la Misa en forma de coplas, sencillas y fáciles. Ariel Ramírez empieza a trabajar sobre ese texto y logra algunas secuencias que le satisfacen. Consulta entonces con otro sacerdote, asesor litúrgico para América latina, amigo suyo desde la infancia santafecina.

—¿Qué te parece?

—Muy bien, Ariel, pero... no sirve.

—¿No sirve? ¿Por qué?

—Porque el Concilio Ecuménico ha autorizado a que la Misa se cante o se rece en los idiomas vernáculos, pero el texto es este que tengo aquí, aprobado para América latina. Si quieres componer una misa cantada, tiene que ser sobre estas palabras. Si no... no hay misa criolla...

■ TERCER ACTO

Ariel Ramírez ha roto las partituras anteriores y se pone a trabajar sobre el texto oficial. Pero esto es mucho más difícil. Ya no se trata de poner música a cuartetos simples. Ahora hay que trabajar con oraciones que no tienen ritmo ni rima ni forma poética alguna. Sin embargo, el texto litúrgico está lleno de poesía y belleza. Ariel Ramírez empieza a concebir un aire de chacarera para el

complicado Credo; un ritmo de carnavalito para el jubiloso Gloria; un estilo pampeano para el *Angus Dei*...

■ INTERMEDIO

Una tarde, conversando con directivos del sello Philips, cuenta lo que está haciendo. Se lamenta de no poder dedicarse más a esta composición.

—Las giras, el espectáculo que presentaremos en el teatro Odeón dentro de un mes... todo eso me roba tiempo.

Dos semanas más tarde Ariel Ramírez recibe un llamado de Philips. La casa central, en Holanda, urge para que se haga la "Misa Criolla". Asegura que el tema interesa mucho en Europa. "Hagan cualquier cosa, pero es imprescindible que Ariel Ramírez componga su misa y la grabe antes de mediados de octubre".

—Pero... estamos montando ¡"Esto es folklore"! No tengo un minuto libre...

—Cuando hay voluntad, hay tiempo. Componga de noche. Grabaremos a la madrugada. Esto... ¡también es folklore! ¡Y del mejor!

■ CUARTO Y ULTIMO ACTO

En desveladas noches Ariel Ramírez elabora su creación. Será una obra para solistas, coro y orquesta. ¿Solistas? Los Fronterizos: ningún conjunto puede hacerlo mejor. ¿El coro? La Cantoría de la Basílica del Socorro, el conjunto que ha acompañado al maestro Karl Richter en el Festival de Bach. La orquesta: un buen equipo de percusión, guitarras, Jaime Torres con su charango y el propio Ramírez en clave, instrumento sonoro y tradicional. Robando horas al sueño, hurtando minutos a los ensayos del Odeón, molestando al vecindario de su pacífico barrio, sigue Ariel Ramírez trasnochando su empresa. ¡Hermosa empresa de creación! Poner los ritmos y las melodías de nuestra tierra a un misterio de amor que es universal... Y así va naciendo la "Misa Criolla", entre septiembre y octubre de este año, como un milagro del espíritu argentino, aportando su acento propio a la interpretación de un mensaje que no tiene fronteras de espacio ni de tiempo...

Van surgiendo innumerables problemas técnicos. Todos se van superando poco a poco. Pero hay uno que no tiene solución. La misa cantada abarca solo una faz de disco long-play. ¿Y en la otra faz? ¿Qué se hace con la otra cara del disco? Ariel Ramírez llama a Félix Luna, con quien ha compuesto la "Zamba de usted" y la milonga "Los Bichos". Le sugiere escribir seis villancicos para completar el disco: Félix Luna le dice que es imposible escribir seis letras sobre el mismo tema sin incurrir en repeticiones.

Hagamos otra cosa, Ariel. Tomemos la Navidad. Haremos un disco de una canción argentina. La Anunciación.

haremos cada uno de los episodios tradicionales a través de una canción argentino. La Anunciación, por ejemplo, en un chamamé, con un Angel Gabriel que habla en guaraní... La peregrinación de José y María será una huella y la Adoración de los Pastores una chaya riojana... ¡Haremos un retablo criollo! El Niño Dios nacerá en tierra americana, adorado por pastores con cara morena y regalado con presentes que tengan olor a yuyos del campo...

En una sola noche —otro milagro más en esta obra de maravilla— Ariel Ramírez y Félix Luna arman la estructura de música y letra de "Navidad Nuestra". Fluidamente, fácilmente, van saliendo el chamamé, la huella, la vidala catamarqueña —verdadera "canción de Navidad americana"— la chaya riojana, el takirari y la vidala tucumana. Unos retoques a la letra, alguna modificación menor a la música y todo quedará listo. Está crecida la mañana y la fatiga devora los ojos de Ariel Ramírez y Félix Luna: pero "Navidad Nuestra" ya está creada...

■ EPILOGO

El epílogo no es materia de esta nota. Será escrito por el público de la Argentina, de Alemania, de Holanda, de Estados Unidos, de Uruguay, de Brasil, de los países donde se edita la "Misa Criolla". Descantamos que el epílogo tendrá dimensiones de éxito mundial. La obra lo merece. Pero lo que el público no asume, a veces, en su cabal importancia, es el esfuerzo que ha exigido ese redondel negro que tiene en la mano. Habría que relatar, entonces, los interminables ensayos del coro que dirige el padre Gabriel Segade, los progresivos ajustes, el entusiasmo, el desaliento, la realización final. Habría que enumerar el amor y el empeño con que Los Fronterizos se lanzaron a asumir una obra que excedía con mucho las exigencias de las que habitualmente interpretan. Y la cumplida realización de la misma. Habría que contar el esfuerzo de todos: la demoníaca eficacia del charango de Jaime Torres, la colaboración de la orquesta, el cuidadoso esfuerzo de los técnicos de grabación... todo esto a las cinco, a las seis, a las siete de la mañana, una y otra y otra vez.

Y detrás, la dirección de Ariel Ramírez, alerta y preocupada, que ve convertirse en realidad, noche a noche, alba a alba, la esperanza de un curita de Humahuaca que no sabía cómo enseñar "cantos de Iglesia" a los changuitos y las cholitas de la quebrada...

L. C. F.

1. ARIEL RAMÍREZ. Edificando su obra...

2. LOS FRONTERIZOS. Eficaces colaboradores.

3. Rvdo. PADRE GABRIEL SEGADÉ, Director del coro.



NAVIDAD NUESTRA

LA PEREGRINACION

A la huella a la huella
José y María
por las pampas heladas
cardos y ortigas.

A la huella a la huella
cortando campo
no hay cobijo ni fonda
sigan andando.

Florecita del campo
clavel del aire
si ninguno te aloja
¿adónde nace?

Dónde naces florecita
que estás creciendo
palomita asustada
grillo sin sueño.

A la huella a la huella
los peregrinos
préstenme una tapera
para mi niño

A la huella a la huella
soles y lunas
almendras en los ojos
piel de aceituna.

HUELLA

¡Ay burrito del campo!
¡Ay buey barcelon!
mi niño está viniendo
háganle sitio.

Un ranchito de quinchá
solo me ampara
dos alientos amigos
la luna clara

A la huella a la huella
José y María
con un Dios escondido
nadie sabía.

EL NACIMIENTO VIDALA CATAMARQUEÑA

Noche anunciada, noche de amor
Dios ha nacido, pétalo y flor
todo es silencio y serenidad
paz a los hombres, es Navidad.

En el pesebre mi redentor
es mensajero de paz y amor
cuando sonríe se hace la luz
y en sus bracitos crece una cruz.
Angeles canten sobre el portal
Dios ha nacido, es Navidad.

Esta es la noche que prometió
Dios a los hombres y ya llegó.
Es Nochebuena, no hay que dormir
Dios ha nacido, Dios está aquí

La Adoración de los Pastores CHAYA RIOJANA

Vengan pastores del campo que el Rey de Reyes ha nacido ya
vengan antes que amanezca que ya apunta el día y la noche
se va

Albahaca y cedrón
tomillo y laurel
que el Niño se duerme
al amanecer

Lleguen de Pinchas y Chuquis, de Aminga y San Pedro, de
Arauco y Pomán
antes que nadie lo adore quesillos y flores le van a llegar

Albahaca y cedrón...

Pídanle a Julio Romero caballos de paso y su mula de andar
con cajas y con guitarras iremos cantando por el olivar

Albahaca y cedrón...

Ay Navidad de Aimogasta añapa y aloja no habrán de faltar
mientras la luna riojana se muere de ganas de participar

Albahaca y cedrón

Música: ARIEL RAMIREZ

Letra: FELIX LUNA

LA ANUNCIACION

Jinete de un rayo rojo
viene volando el Angel Gabriel
con sable punta de estrellas
espuela 'e plata estaba café

Que Dios te salve María
la más bonita cuñataí
la flor está floreciendo
crece en la sangre tu cunumí.

Soy la esclava del Señor
que El haga su voluntad
el capullo se hace flor
y se abrirá en Navidad

CHAMAME

El Angel Gabriel ya vuelve
al pago donde se encuentra Dios
mamó parchó angelito
que tan contento te vuelves vos?

He visto a la Reina 'l mundo
la más hermosa cuñataí
ios ojos son dos estrellas
su voz el canto del yeruti.

Soy la esclava del Señor...

La Adoración de los Reyes

TAKIRARI

Llegaron ya los Reyes y eran tres
Melchor, Gaspar y el negro Baltazar
arrope y miel
le llevarán
y un poncho blanco
de alpaca real

Changos y chinitas duérmanse
que ya Melchor, Gaspar y Baltazar
todos los regalos dejarán
para jugar
mañana al despertar,

El Niño Dios muy bien lo agradeció
comió la miel y el poncho lo abrigó
y fue después
que los miró
y a medianoche
el sol relumbró.

LA HUIDA A EGIPTO

VIDALA

Vamos, vamos, burrito apurá.

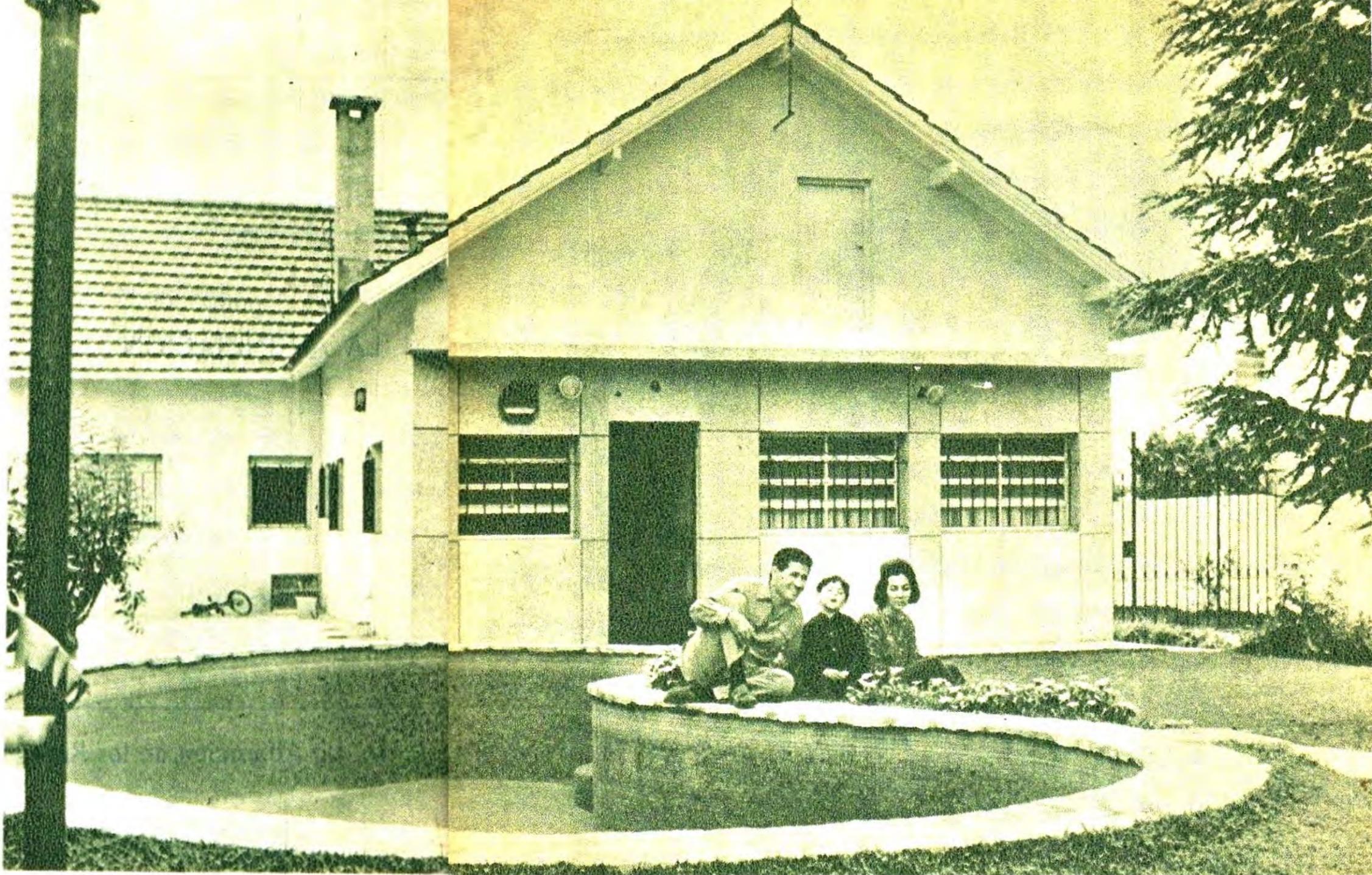
Si no te apuras los van a pillar
largo el camino largo el salitral.
Tocan degüello, José
los sables muertos de sed
si no te apuras los van a pillar.

Vamos, vamos, burrito apurá.

Niño bonito no llores mi amor
ya llegaremos a tierra mejor
duérmete ya, no llorés
cuna en mis brazos te haré
bombos legüeros en mi corazón.
Vamos, vamos, burrito apurá.

SOÑAR Y... ALGO MAS

LA CASA - QUINTA PROPIA



"CACHO" Valles —de "Los Cantores de Quilla Huasi"—, tuvo un sueño: el de la casa propia. Ese sueño se hizo realidad hace algún tiempo, con cierta modificación: el departamento propio. Pero la familia creció, el feliz matrimonio exigió espacio vital para las criaturas, y aquel sueño fue superado por otro más ambicioso: el de la "casa-quinta" propia... Es este nuevo sueño el que "Cacho" Valles, con beneplácito de la familia entera, acaba de realizar. Y de éste le pedimos que nos hable. "Es una casa-quinta en Olivos, a unas cinco cuadras de la estación y a cinco también de la Municipalidad. Cuatrocientos treinta metros cubiertos. Toda la planta forma una ele. Tiene un jardín delante y detrás un gran parque. En total, ochocientos metros cuadrados. El dueño anterior la fue modernizando y ampliando. La verdad es que no le falta nada. La pileta de nácar, de forma de riñón, está bordeada de lajas y tiene fondo de pequeños azulejos venecianos, de color ce-

leste. En el parque hay un gran cedro plateado, un cedro azul. Hay también una hermosa planta de mimbre japonés, de flores rosadas. Abundan los rosales. Rosas aterciopeladas, rojas, blancas, rosas té. En el frente, malvones, cactus, plátanos. Una casa para vivir, para quedarse... Para que las criaturas —Darío Alejandro, de cinco años, y Gloria Teresa, que acaba de cumplir ocho— disfruten del sol. (La señora de Valles agrega: "Un paraíso"). Tomamos posesión el quince de octubre. Cinco millones de pesos: la mitad al contado y la mitad a cuatro años. La primera vez que realicé el sueño de la casa propia —en realidad, del departamento— fue en 1955, cuando nos casamos. Compré en Cangallo 1333 (Cangallo y Talcahuano). De ahí pasamos a Argerich 3398, en Villa del Parque. Luego, Barrio Norte: Cabello 3149; ahora, Olivos... Es una casa moderna, de estilo no definido. El frente está cubierto por una capa de vidrio molido, de color verdoso. Tiene tres entradas. Cinco

dormitorios, living, comedor. ("El baño, revestido de azulejos color bordeauv, es de película", anota la señora de Valles.) Los ambientes tienen un hermoso revestimiento de madera. Hay calefacción propia, sótano, bodega. Y flores por todas partes. El hogar es también muy lindo. Pondremos un tobogancito para los chicos, que ya están locos de contentos con la pileta y sus bicicletas. Trajimos del campo un perrito, "Bicho". La madre es mezcla de policía y zorra. Tiene dos meses y medio, y es de pelo café con leche. Vamos conociendo a los vecinos, muy simpáticos. El carnicero, "híncha" de los "Quilla", me dice que nunca me va a faltar la carne. Es bandoneonista, criollo, hijo de italianos, y tiene una orquestita con la que hace bailes. El jardinero es hombre de sesenta y dos años, italiano, y resultó del mismo pueblo que mis abuelos, en San Severino. Otro vecino cultiva y vende calas. El primer día me advirtió: ¡Tenga cuidado! ¡Ayer me robaron dos gallinas!..."

En mi Rambler, en veinticinco minutos estoy en casa, desde el centro. Tomo el Bajo o Avenida Maipú. La muchacha —Alicia Gamarra, una criollita de veinticuatro años—, está chocha con la casa. Espero que nos dure. La anterior nos duró tres meses... A los chicos los tengo bien amoldados. No molestan. Van a un jardín de infantes inglés. Mi señora anda con un problema de vesícula. Se opera ahora. ("Me pongo en manos de Dios y de nuestro gran amigo el doctor Federico Wiennert", nos dice ella). En el barrio están alborotados. Se ha corrido la caprichosa noticia de que vamos a poner una academia de folklore... Hemos hecho ya el bautizo culinario de la casa, oficialmente, el primero de noviembre cuando Gloria —que cumplió ocho años el quince del mismo mes— hizo la primera comunión. Al regreso de nuestra gira artística, haremos el bautizo musical. Estarán todos los amigos, todos..."



Jovita Díaz llegó de su pueblo natal, Villa Angela, en el Chaco, y encontró en Buenos Aires la frialdad de un hotel. ¿Qué hacía, pues, en la ciudad, una niña que acababa de dejar su función de maestra rural —con licencia— para seguir los claros caminos de su voz en la canción folklórica? Necesitaba, sin duda, calor de hogar, el respaldo que da el convivir en el seno de una familia. No se sentía cómoda en un hotel, por honesto que fuera el ambiente, ni lo creía apropiado para ella, acostumbrada al clima hogareño. Pero el hada buena que guía los pasos de Jovita vino otra vez en su ayuda, de la mano, esta vez, de Pocho Leyes. Pocho Leyes —ese muchacho todo corazón— tiene una prima y esa prima es la señora de Elorza. Los Elorza, familia en que se han dado campeones deportivos, profesionales recibidos y por recibir, niñas cultas y lectoras, que hacen poemas y, sobre todo, en que reina una paz, una armonía, una honda cordialidad, y rigen las claras normas hogareñas de un padre que hace andar por los buenos carriles a sus hijos y de una madre que lo sabe todo, que lo hace todo bien, que es la mejor amiga de sus hijas y de la otra hija que ahora, venturosamente, le ha salido: Jovita Díaz...

Los Elorza son cinco: el padre, don Andrés, un caballero atlético, que fue campeón argentino de watter polo en 1942 y es excelente nadador y remero; la madre, doña Carmen, una encantadora ama de casa que hace platos exquisitos, y que, igualmente, reconoce en seguida un concierto, a los primeros compases, y sabe cómo vestir una niña de mañana o de tarde, qué es lo elegante y lo que no lo es, y, en resumen, con admirable ubicuidad, es capaz de ayudar a la hija en la solución de un arduo problema aritmético, al par que prepara un "charlotte" de chuparse en dedos en la cocina, o vigila amorosamente, en el gran balcón, el nacimiento de una flor diminuta en alguna plantita nueva... Los hijos son tres: María del Carmen, la mayor (le dicen "Gorda"), 22 años, morocha, simpatiquísima, estudia odontología; Andrés, el orgullo de la familia, 18 años (le dicen "Papacho"), el único varón, campeón de watter polo, muy buen mozo, nadador y recordman en estilo pecho, bancario (representa al Club Banco de la Nación) y, por fin, Susana, la mimada del padre, chica de 16 años, muy inteligente, muy seria, el "cráneo" de la familia, recibida a los 16 años de perita mercantil, la contraposición, en carácter, de María del Carmen. En este simpatiquísimo hogar porteño, que ocupa un amplio depar-

EN CASA DE LOS... ELORZA

JOVITA DIAZ ENCONTRO CALOR DE HOGAR

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar



tamento en la calle Darragueira, Jovita Díaz es, ahora, una hija más...

Todo ocurrió así: "Mamá —nos dice María del Carmen— es prima de Pocho Leyes. La mamá de Pocho es tía de mi madre, o sea tía abuela mía. En casa queremos mucho la música folklórica. A Jovita Díaz me la presentó Pocho en la audición de "La Montonera Criolla". Se hablaba mucho de "la revelación de Cosquín", de "la maestra chaqueña que canta". La conocí en la audición por radio Belgrano. ¡Encantadora! Y tiene un carácter totalmente paralelo con el mío. Un domingo mamá invitó a Pocho, para que viniera con Jovita a almorzar a casa. Fue un día inolvidable, Jovita quedó encantada de todo, y, en particular, del "charlotte" que mamá hizo... Se quedó hasta las ocho de la noche. Papá —que no le muestra fácilmente los dientes a nadie— quedó encantadísimo con ella. Jovita comenzó a venir todos los días. Tomaba el desayuno y almorzaba en casa. Un día fui al hotel, hicimos las valijas y le dije: "¡Vamos!" Ahora, en casa, es una hija más. Es muy trabajadora, muy dispuesta. Hasta hace, a veces, las compras en el mercado (tenemos la feria muy cerca de casa). Al principio pensamos en darle una habitación propia, pero como nos gusta conversar y no se puede conversar a través de las paredes, dormimos en la misma habitación. Charlamos hasta las tres de la madrugada. Hablamos de todo. Jovita es muy inquieta, muy niña... Es un poco nerviosa para dormir. Duermo con los puños apretados. De pronto, se despierta de golpe: se le ha ocurrido escribir un verso y me lo lee. Yo, media dormida, apenas lo entiendo. Ella duerme, duerme... Le gusta mucho dormir. No ha perdido la costumbre de sus siestas



Jovita aparece en la nota gráfica rodeada por sus "nuevos" hermanos: Susana, Andrés y María del Carmen y un primo.

chaqueñas. Eso sí: no puede dormir con luz. Cuando yo me levanto, temprano, porque debo ir a la Facultad, separo dos rendijitas de la persiana y ella ya mete la cabeza bajo la almohada y se arrebujá toda, como si le estuvieran poniendo reflectores en los ojos. Es encantadora. A veces, nos parece un conejito, sobre todo cuando está comiendo. Duermo boca abajo, de costado. Todo le gusta. No tiene ningún problema con la comida. Hace unos postres riquísimos. Teje muy bien. Este invierno se tejó un pulóver color verde nilo. Le encanta el verde nilo... No usa reloj. No tiene idea del tiempo... Le gustan mucho las aceitunas. El otro día, una gente amiga nos invitó a comer una pizza y ella se comió todas las aceitunas. Un día por semana hace régimen: come sólo ensalada, huevcs duros a medio día y a la tarde un café. Practica voley y ahora hace tenis. También se propone aprender a nadar bien. Ha empezado a concurrir al Club Banco Nación, del que somos todos.

Ahora está aprendiendo guitarra con el maestro Veyga. Para mí y para Susana es una hermanita más. La extrañamos mucho cuando sale en sus breves giras artísticas. En casa somos muy ordenados. Papá nos ha acostumbrado a poner cada cosa en su lugar, a un modo de estar en la mesa, de pelar una naranja. Pero llegó Jovita y revolucionó algunas cosas. Participa de la casa como una hija verdadera. La queremos mucho. ¡Es tan niña! Y sabe hacer unas ensaladas riquísimas, originales... Estamos chochos con Jovita. Y muy felices con haberle hecho un lugar en casa... Ya no es amiga ni una huésped: es parte integrante de la familia, comparte nuestras alegrías y nuestros problemas. Es como una hermana... Es muy seria, muy mujer, muy centrada".

■ JOVITA DICE...

"Para mí, la encantadora familia Elorza es como mi familia. Yo vivía sola. He encontrado una familia que suplanta aquí la que tengo en el Chaco. La señora de Elorza es como mi madre. Yo soy muy amiga de mi madre. Le cuento a ella cosas que aún no le podría contar a una amiga. Lo mismo hago aquí con la señora de Elorza. Ella me aconseja, aunque yo no soy afecta a los consejos... Pero tiene un modo tan suave de aconsejar... Yo soy, hablando en forma horoscópica, un carácter difícil. Soy pisciana. Los piscianos tenemos un carácter muy variable. Puedo levantarme cantando, pero si abro la ventana y veo el día nublado puede ser que cambie instantáneamente de estado de ánimo. Pero la señora de Elorza sabe llevarme muy bien. Yo era todavía muy niña, como hija mimada, allá en el Chaco. Ahora estoy aprendiendo a convivir, a comportarme en familia como persona mayor, como una señorita que debe ajustarse a la convivencia familiar, sin caprichitos de criatura... Si alguna vez me levanto con la "depre", me hace tanto caso que lo único que puedo hacer es deponer posiciones. Le repito: me estoy acostumbrando a convivir. En mi casa, como era tan mimada, hacía lo que quería. En casa de los Elorza me estoy acostumbrando a vivir en sociedad. Antes era un poco nena. Ahora estoy aprendiendo a vivir entre gente grande. Me siento muy, muy cómoda. Es, prácticamente, lo que yo necesitaba en Buenos Aires. Artísticamente me ayuda también mucho. Para mí era un problema. Hay gente que interpreta todo mal. El hecho de vivir sola en un hotel —aunque era un hotel correctísimo— da pie para que la gente piense mil cosas. Además, si tengo que ensayar, tengo mi llave... A veces me la olvido y me tienen que esperar... La señora de Elorza tiene un gusto exquisito. Me ha enseñado detalles de buen gusto en el vestir; saber, inclusive, qué corresponde en las distintas horas del día. Es admirable: ella está en todo, todo lo sabe, es delicada, fina, exquisita. No me gusta que me impongan cosas. En casa me decían "Mulita" por lo terca... Pero ella no me imponía nada. Yo le decía: "No me gusta que me impongan cosas. Sería mejor así..." Y le hago caso. Puedo decirle que he encontrado, dichosamente, mi hogar en Buenos Aires..."

UN HOMBRE. Y UN ARTISTA. LOS DOS, METIDOS EN UN CORPACHON IMPRESIONANTE DE ATLETA. ARTISTA DE INSOBORNABLE AUTENTICIDAD. UN VARON CON SU TIERRA ADENTRO, QUE SE LE ASOMA A LA VOZ CON LA PLENITUD DE QUIEN CANTA CON TODO EL ARRASTRE DE LO VISTO Y LO VIVIDO. UNA PLANTA DE "MARTIN FIERRO", Y UN PECHO ANCHO, COMO PARA QUE SE ESTRELLEN SOBRE EL LOS INSIDIOSOS QUE NO TOLERAN LA SINCERIDAD Y EL CORAJE.



TRAS LA BARBA DE CAFRUNE

Un alma de niño por su pureza de alma, por su incontaminado espíritu de argentino fundamental, ajeno a la agachada y al acomodo. Sabe cantar con toda la voz. Con una intensidad casi dolorosa. Como echando afuera todo lo que en él va maderando, en el camino de expresar lo argentino con respeto y fervor. No tiene apuro. No quiere llegar atropellado. Pelea con las armas más nobles. Su voz tiene peso y volumen, la calidez y la fuerza del canto que no se demora en virtuosismos barrocos ni recurre a efectos de comercialidad prevista. Su lema podría ser: "Despacio, pero seguro". Ha ido creciendo lentamente en el favor popular, hasta convertirse en uno de los artistas predilectos de hoy, en el canto nativista. Pero esa predilección no está hecha de furros: al día, de histerias más o menos epilépticas, sino de admiración serena y profunda por aquello que permanece por encima de la moda fugaz, como el propio rostro fundamental del país. Jorge Cafrune, varón entero, es hombre con toda la barba. Una barba que algo quiere decir... "Martín Fierro" la usó. La usaron los gauchos de Güemes. ¿Quién puede prohibirla? Dejemos que él nos conteste, detrás de su magnífica y negra barba. Veámos, pues tras la barba de Cafrune...



—¿Siempre usó barba?

—Desde los 17 años, cuando integraba el conjunto "Las Voces del Guayra", en 1957.

—¿Nunca se afeitó?

—No. Pero una vez me obligaron a afeitarme... Cuando hice el servicio militar. Yo actuaba con barba, en Mar del Plata, en la compañía de Ariel Ramírez. Dos días antes de presentarme a filas, me saqué la barba.

—¿Alguien le sugirió que usara barba?

—Bueno, uno de los instigadores fue Ariel Ramírez. Aparte de que a mí siempre me gustó, Ariel Ramírez me decía que la barba agrega prestancia al gaucho del Norte. Y tiene razón. Mi abuelo usó barba entera, como mi padre. Yo uso barba cerrada, pero más corta.

—¿Qué tratamiento le da a la barba?

—Suelo arreglármela yo, cuando tengo tiempo. Hay que peinarla, como al cabello. O me la hago arreglar con algún peluquero viejo. Porque ya los nuevos no saben...

—Evidentemente, usted le da un significado profundo a su barba. ¿Cuál es ese significado?

—El respeto con que trato siempre a la gente de campo, y el recuerdo de aquellos gauchos del norte, del sur, del litoral, de Cuyo, que siempre usaron barba... Los gauchos, patriotas, gentes de ejército, fueron siempre gente de barba.

—¿Se sentiría incómodo sin barba?

—Incómodo, no. Pero contra mi propia naturaleza, sí. Y más ahora que están guerreándome contra la barba. Ahora, menos que nunca me la sacaría. En la gente, lógicamente, quizá sea más fácil, más rápida una identificación.

—¿Le han dicho alguna vez que puede encarnar a "Martín Fierro"?

—Bueno: a "Martín Fierro" y a Martín Miguel de Güemes... El otro día hubo una conversación en Córdoba, en el sentido de buscar un director que le interese, y buscar capitales para llevar a la pantalla la vida de Martín Güemes. Pero eso es muy complejo. Hay que encontrar gente decidida y con mucho conocimiento para poder hacerlo...

—¿Qué importancia ha tenido y tiene su barba en la formación de su personalidad artística?

—La barba no sale en el canto... Pero, indudablemente, ayuda a identificarnos, artísticamente, con más rapidez.

—Si a usted le dijeran: "Para actuar, tiene que sacarse la barba", ¿qué contestaría? ¿Se sacaría la barba?

—No. Seguramente que no.

—¿Es una comodidad usar barba?

—Relativamente... Más bien una incomodidad. No sé cómo será el verano sin barba, porque hace tanto que la uso... Si viviera en el campo la chairaría un poco, y nada más... Yo la recorto algunas veces, cuando la dejo criar mucho. La barba me ha traído quizá más problemas que satisfacciones. Hace poco, en abril del año pasado, hice una gira por el interior del Uruguay, con "Los Olimareños". Era el tiempo de la situación revolucionaria en el Brasil. Me tomaron preso durante tres horas, me revisaron valija y todo, hicieron oír mi grabador. No encontraron nada... En esa gira, el camino a Artigas y Rivera hay que hacerlo por el Brasil. Mi pasaporte estaba vencido, porque ignoraba que había que hacer ese camino. El Regimiento Octavo estaba en Santa Ana Do Livramento. Me detuvieron, pues, y a también a "Los Olimareños", que estaban conmigo. Después de la minuciosa revisión, le dije al oficial: "¿Ha visto que no había nada?". "Sí, me contestó, pero ¡vosé tem barba moito peligroso!..." No cualquiera usa barba. Hay que saber llevarla... A mí me quieren filiar por la barba. Esto me ha traído más promoción que incomodidad. Se empeñan en molestarme por cuestión de barbas, pero lo único que consiguen es hacerme más popular y que llene los teatros. ¡Arreglados estaríamos, como dice el autor de unos versos que me han mandado, si hubiera que votar un presupuesto para afeitarle las barbas a tantas estatuas argentinas!... Hay gente de inconducta, que de repente me hace el vacío, y de repente se ve obligada a contratarme, formando parte de comisiones que organizan este o aquel festival. ¿Qué podemos esperar los jóvenes de hombres que proceden así? No hay línea, no hay conducta... En nuestra época de democracia —o más bien de sachademocracia— no es fácil, como le digo, usar barba... Pero cuando salgo de Buenos Aires yo vivo en gaucho, visto como gaucho, nadie se molesta por la barba que uso...





DIJO BLACKIE...

"Como organizadora de este II Festival ODOL de la Canción", estoy muy orgullosa de haberlo llevado a cabo, con la total colaboración de la empresa. Dígase lo que se diga, todos los músicos y letristas intervinientes deben tener la absoluta seguridad de que cada letra y cada composición han sido cuidadosamente consideradas por un jurado idóneo, con atención, yo diría que casi con cariño, tocándose tres y hasta cuatro veces las composiciones antes de emitir un fallo, entonándose las, para asegurarse de que la música se ajustase a la letra, con prescindencia total de toda influencia extraña, sin interferencia alguna, en lo que ha estado en juego la honorabilidad y la idoneidad de todos y cada uno de los miembros del jurado.

En cuanto a mi participación accidental como jurado en este Festival, nada me corresponde declarar, puesto que sustituyo, en el género melódico, al músico Dante Amicarelli, que se encuentra ahora en Estados Unidos de Norteamérica, y, para emitir mi voto en la parte musical de este género, me baso fundamentalmente en el puntaje que él estableció en la selección previa.

Creo que debemos sentirnos satisfechos de que este II Festival ODOL de la Canción, que, como el primero, echará a volar, en alas de la popularidad, canciones que hasta podrán ir más lejos que los límites de nuestras fronteras, como ha pasado ya con algunas del Festival anterior".

HORACIO SALGAN Talentoso músico argentino nacido en el mes de junio de 1916. Fue durante varios años director de una orquesta típica que se recuerda como una de las expresiones más calificadas en su género. Actualmente integra el Quinteto Real.



EL PIRULERO

ZAMBA

I
Desde changuito recuerdo
a un viejo flautero los cerros bajar
Pirulirulí - Pirulirulí
y al tiempo de que tocaba
el flautero zapateaba
Pirulirulí - Pirulirulí
Toca y ya se vuelve loco
baila, baila como un trompo.

Siempre rodeado de changos
su alegre "flautera" dejaba escuchar
Pirulirulí - Pirulirulí
Y la tierra retumbaba
de la forma en que bailaba
Pirulirulí - Pirulirulí
Viera visto aque' paisano
daba gusto verlo, hermano.

Intérprete: LOS INDIANOS

Letra y Música de: HORACIO SALGAN

Dicen que cuando mozo
junto a una reja solía tocar
Pirulirulí - Pirulirulí
¡Pero va está zapateando,
y a la moza está olvidando!
Pirulirulí - Pirulirulí
Flautista de Andalgalá.

II
Ya lo contamos difunto
cuando un de repente sentimos tocar
Pirulirulí - Pirulirulí
Zapatea que se las pela
levantando polvareda
Pirulirulí - Pirulirulí
Le sonaban los talones
como bombo, en las reuniones.

Dónde estarás Pirulero
recuerdo florido de mi Andalgalá
Pirulirulí - Pirulirulí
Nunca te echaré al olvido
viejo flautista querido
Pirulirulí - Pirulirulí
Bailaste la vida entera
Zamba, gato y chacarera.

Dicen las viejas viejas
que en noches claras se puede oír
Pirulirulí - Pirulirulí
los ecos del Pirulero
zapateando con San Pedro
Pirulirulí - Pirulirulí
yo nunca te he de olvidar.

II FESTIVAL ODOL DE LA CANCION

¿CUAL SERA EL
TITULO FOLKLORICO
DE 1964?

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar

En plena tarea. Blackie,
directora del festival y a
la vez jurado, Ariel Ramírez,
presidente del jurado.





LUIS FERREYRA. Es correntino. Ha integrado populares conjuntos de música del litoral. Citemos entre otros a Tránsito Cocamarola, Cuarteto Santa Ana y Cholo Aguirre. En colaboración con Osvaldo Sosa Cordera compuso un rasguído doble que alcanzó extraordinaria popularidad: "Juan Payé".



ISAAC "GUICHE" AIZEMBERG. Odontólogo de profesión. Reside en Santa Fe. Dicta clases en la Escuela de Artes visuales de Santa Fe. Tiene 2 libros publicados. El primero, "NARRACIONES Y CUENTOS DE BOLICHE" firmado con el seudónimo de CRISANTO GALVAN; el segundo es una obra de teatro: "UN HIJO PARA LISI". También publicó cuentos en diarios de Buenos Aires, Santa Fe, Rosario, Córdoba, Mar del Plata y Misiones. Ha sido becado por el Fondo Nacional de las Artes y de febrero a julio de 1963, con esa beca, visitó en Europa escuelas de arte.

TAMBORA DE LOS MORENOS

Tambora de los morenos,
comparsa que viene y va,
caliente baile candombe
que va naciendo en el carnaval.

Comparsa maracumbera
el baile ya va a empezar,
al aire "cuetes" y gritos,
bombo y tambora suenan no más.

La guitarra ya bordonea
las parejas bailando están,
y en el barrio con voz alegre
le van cantando al Rey Baltazar.

Intérpretes: **LOS TROVADORES DEL NORTE**

POLCA CANDOMBE DEL LITORAL

Ya la fiesta es un fuego abierto,
arde el baile con su compás
que se vuelca en un ritmo alegre
repiqueteando entre los cambá.

Suena la tambora,
bañan los cambá;
se va la tambora,
pero volverá;
suena la tambora
con el "mbaraca";
Ay mí tamborrita
que ya se me va.

Música: **LUIS FERREYRA**

Letra: **GUICHE AIZEMBERG**



MARGARITA DURAN. Nació en Buenos Aires un 16 de marzo. Actualmente es secretaria del Departamento Cultural de Radio Municipal. El año pasado la obra "Amarraditos" que compuso con Pedro Belsario Pérez logró la máxima distinción en el género melódico. En 1963 publicó su primer libro de poemas: "Mi sombra y yo" y el Instituto Nacional de Cinematografía otorgó el Primer Premio a su argumento cinematográfico "El Tigre de Bengala".

NELIDA ALVAREZ. (Estudios secundarios y especializada en música). Fundamentalmente le interesa escribir música para ella. Tiene muchas composiciones, pero están guardadas. Una "insinuación obligatoria" de una persona amiga hizo posible su participación en el Festival de la Canción. Fecha de nacimiento: 1º de agosto. Lugar: Capital Federal.

"CUENTO DE CUNA"

Ya duérmase, por favor,
gurí embarullador,
Si cierra bien los ojitos
le cuento un cuento que nunca oyó.
El cuento del colibrí
perdido en el pantanal
que andaba buscando un sitio
donde andar.
Los ojos del caburú
le hicieron perder la voz...
son ojos que no se duermen, compréndanlo.
El pájaro no sabía
escapar de esa mirada,

CANCION LITORALEÑA

y hechizado al fin,
quieto se quedó
sin poder huir.
El algodónal, que lo vio temblar,
su capullo abrió;
y un copo de espuma fue
rodando por los esteros.
Al pasar, alzó al colibrí
y se lo llevó,
a los brazos altos de los quebrachos
para dormir.
El gurí ya sueña...
tal vez se acuerda del colibrí...

Música de: **NELIDA ALVAREZ**

Letra de: **MARGARITA DURAN**



FIGRAVANTE FRANCIA. (Tito Francia es su nombre artístico). Nació en Mendoza en 1929. Es considerado uno de los mejores intérpretes de guitarra que tiene Mendoza. Junto con Horacio Tussoli compuso la "Cueca del vino" que fue premiada en 1962 como la "Canción Nacional del Vino"



ARMANDO TEJADA GOMEZ. Fecha de nacimiento: 24 de Mayo de 1929. Lugar: Mendoza. Ha publicado 5 libros de poemas: "Pachamama" (1955), "Tonadas de la piel" (1956), "Antología de Juan" (1958) y "Los compadres del horizonte" (1963). Grabó un long play de poemas: "Son poemas del horizonte". Estuvo vinculado por espacio de diez años a LV 10 Radio Cuyo de Mendoza en carácter de locutor, libretista y asesor musical. Entre sus canciones más difundidas podemos citar: "La zafreña", "La Pancha Alfaro", "Zamba del riego", "Los hombres del río" y "Pedro Chacarero".

ZAMBA DE LOS ADILOSES

I

Cae la tarde en los sauces
a la orilla del canal,
la luz cumbreña derrumba otra vez
en la montaña un imperio de sol,
todo el paisaje parece
decirme adiós
en esa luz que se va...

Lenta, la luna de otoño,
sube y sube el arenal,
sobre las viñas derrama su luz,
luna de marzo, rocío y canción,
me va pisando la sombra
porque me voy
penando mi soledad...

¡Cómo olvidar el agua
que andaba en la acequia regando tonadas,
cuando eras leyenda, Mendoza mía,
bajo el cielo enorme de Luzuriaga!
Hoy sé que duele la ausencia
y el corazón
no sabe decirte adiós...

ZAMBA

II

Cuando te piense de lejos,
patria verde del lagar,
volveré niño, aromado de amor,
al viento brujo del cañaveral,
iré a hondazos de sueños
por el canal
mirando el adiós pasar...

Nadie se va de Mendoza
aunque piense que se va,
madre es la tierra y el hombre raíz,
árbol que crece en la paz estival;
quedo durando en tu sangre
porque yo soy
guitarra que volverá...!

Intérprete: JOVITA DIAZ

Música: TITO FRANCIA

Letra: ARMANDO TEJADA GOMEZ



LUIS VICTOR GENTILINI. Nacido en Catamarca, Tucumano de adopción. Contador público nacional, viajó a Chile becado en 1961. Organizó la primera orquesta de cuerdas para obras folklóricas en Tucumán. Director del conjunto "Huayna Sumaj". Ejecuta piano, guitarra y canto.

LUIS ALBERTO SANCHEZ VERA. Casado, catamarqueño y maestro. Escribe obras para títeres, siendo asimismo el creador de sus propios títeres con los que ha realizado diversas giras por las provincias del Norte.

LA TELERA

I

Bailando en los husos de tu sueño arisco
vas trazando el hilo de tu soledad
el tiempo se vuelve lana de vicuña
para el poncho que urde tu largo esperar.

Sobre los caminos del alba tostada
te ausentas buscando la luz de tu andar
y sobre las huellas pintadas del poncho
tu paso es el ritmo que canta el telar.

Telera de sueños, tejeme una manta
que te cubra y me sientas en la canchaya
que cuando soñando te ausentas al alba
al borde del poncho te quiero encontrar.

ZAMBA

II

Entre cuatro horcones que alzó tu desvelo
estaqueada el ansia de tu vida está
quién sabe si un día la flor de tu anhelo
abierta en tu pecho se despertará.

Mientras tanto esperas sobre tus ovillos
que son esperanzas sin desenredar
y tu vida en manos del hilo se anuda
en cada alborada que mirás pasar.

Intérprete: CLAUDIO MONTERRIO

Música: LUIS ALBERTO SANCHEZ VERA
Letra: LUIS ALBERTO SANCHEZ VERA



MARTA MENDICUTE. Nacida el 24 de octubre en Tucumán y radicada actualmente en Buenos Aires. Madre de dos niñas, Maestra y profesora de francés. Redactora publicitaria de Yuste Publicidad. Intérprete de canto y guitarra no profesional. Fue premiada en un concurso literario de cuentos breves organizado en su oportunidad por la Editorial Sopena.

QUE SEAS VOS

I

Cuando ya no alumbre
el candil arisco de mi corazón
volvete a mi tierra, llevate mis coplas
y cantalas vos...

Que mi cerro sepa
cómo lo he sentido ¡casi con dolor!
Sembrando mis cantos allá en la Quebrada
decíselo vos...

Que toda la Puna
vibre con el eco de cada canción
Que alguien las entone, de pie y cara al cielo
...pero que seas vos!

ZAMBA

II

Quiero darle ai viento
un poncho de notas con flecos de sol.
Que, envuelto en mis zambas, las silbe y las baile
¡pedíselo vos!

Si te ponés triste
pensá que en la noche embrujada estoy yo.
Que si se ha perdido mi canto en la sombra
¡perdurará en vos!

Intérprete: JORGE CAFRUNE

Letra y Música de: MARTA MENDICUTE



OSCAR A. MARCOLONGO.
El 25 de diciembre de 1925
nació en Buenos Aires. Em-
pleado en la sección maes-
tranza de S. A. D. A. I. C. Ha
realizado incursiones como
cantor popular en radiofonía.



HAIDEE LEONOR M. de MAURO. Se dedica exclusiva-
mente a las tareas del hogar.
Hace tiempo escribe poesías.
A su hermano "se le ocurrió"
ponerle música a una de ellas
y la enviaron al Festival de
la Canción, con el resulta-
do que todos conocen. Fue
una de las elegidas para con-
currir en el género folklórico.

EL CRISTO DEL ACONQUIJA

I

Yo soy como el chachalero
que cantando resucita...
Bis { vengo de tu olvido y andando perdido
hablé con las noches del alto Aconquija...
¡Ay cumbres...! pintado verde...
y al fondo... montes de piedra...
Bis { que de Tafi Viejo, por el valle largo...
retumban letargos de cajas y quenás...

II

Al pie de su Santo Cristo
jurándonos tierno amor...
escribimos nuestros nombres... ¿Recuerdas?
¡ay! con un carbón...
¡Ay! cuando yo y mi hijo negro
que quemaron mi alma con una traición!

ZAMBA

I (Bis)

Yo soy como el chachalero
que cantando resucita...
Bis { vengo a reclamarte el amor que juraste
hincada ante el Cristo, del alto Aconquija...
Qué luna cambió tu ruego...
qué beso selló tus labios...
Bis { que entre las marañas perdido en el cerro
lloré con tu nombre, buscando tus manos...

II (Bis)

Al pie de tu santo Cristo... etc., etc.

Intérprete: ARMANDO PAREDES

Música de: OSCAR A. MARCOLONGO

Letra de: HAIDEE LEONOR M. DE MAURO



ABELARDO VEIGA. Profesor superior de guitarra recibido en el Conservatorio Nacional de Música. Alumno de María Luisa Anido. Es admirador de Los Cantores de Quilla Huasi, y el Festival de la Canción ha hecho posible que se concretara un sueño de 18 años. Piensa que si tiene algo de valor, el tiempo será el encargado de darle la razón. Es profesor del Instituto Folklórico Argentino. Nació el 6 de enero de 1920 en Buenos Aires.

UVITAS NEGRAS

I

Qué lindos ojos, tus ojos
uvas negras.
La noche muere con ellos
cuando los cierras —uvas negras—
Se hace paloma mi copla
hacia una estrella.

Y qué triste es tu sonrisa
mi niña buena.
Sólo por verte contenta
la vida diera —uvas negras—.
Hay un adiós en tus labios
y en mi una pena.

Como un sopor de verano
envuelve toda la cueca
y en cada vuelta y revuelta
estás presente con ella.
Mientras la tarde me grita
ojitos lindos, uvas negras.

Intérprete: LOS CANTORES DE QUILLA HUASI

CUECA

II

Tu pie menudo, si bailas
es de gacela.
Acaricias donde pisas
ojitos lindos, uvas negras.
Para besarte bailando,
quién fuera cueca.

Tu cintura a mi guitarra
—cómo remeda—.
Si la toco me parece
que estás en ella —uvas negras—.
Y tu tristeza parece
que de ella fuera.

Como un sopor de verano
envuelve toda la cueca
y en cada vuelta y revuelta
estás presente con ella.
Mientras la tarde me grita
ojitos lindos, uvas negras.

Letra y Música de: ABELARDO VEIGA



HERMES AMERICO VIEYRA. Nació en San Juan el 10 de julio de 1908. Fue asesor musical de LV 1 Radio Colón de San Juan. En 1960 formó el conjunto "Allpa Shul'ca", actuando en Radio Belgrano, Splendid y los Canales 7 y 13. Últimamente se ha dedicado a la composición aunque no descarta la posibilidad de volver a presentarse nuevamente con su conjunto. Ha compuesto diversas obras en colaboración con Buenaventura Luna, Ofelia Zucoli de Fianza, Manuel Córdoba Alsina y Osvaldo V. Rocha.



OSVALDO V. ROCHA. Abogado y ex oficial del Ejército. Autor de la letra de "Las dos puntas", una obra que fue éxito hace varios años, con música de Carlos Montbrun Ocampo. También le pertenece la "Cueca del perro y la laucha", música del doctor Alberto Lloveras (h.), que en el Festival pasado llegó a la final. El 27 de octubre de 1909 nació en S. Juan.

¡HAGAME UN FAVOR, SEÑORA!

I

Mí perro cazó una mosca
y se atoró con un hueso;
Vino un sapo y lo salvó
golpeándolo en el pescuezo.

Dos o tres días después
nadaba el sapo en un charco;
le dio un calambre, mi perro
se tiró y pudo salvarlo...

Gauchadas pagan gauchadas,
favores pagan favores,
hágame un favor, señora!...
se lo voy a pagar doble!...

CUECA CUYANA

II

Un día tembló en San Juan,
se asustó Paco Segovia,
salió al corredor gritando
"Miseritiembra que cordia".

Los sustos y los amores
entorpecen la palabra;
Desde que la ví, señora,
se me está acabando el habla.

Señora, no es muy humano
prolongar mi padecer...
Sólo me quedan las manos
para hacerme comprender!...

Letra de: OSVALDO V. ROCHA
Música de: HERMES VIEYRA

EXITOS 1964

TRASNOCHADOS ESPINELES

CANCION CORRENTINA

I

Yo que estuve en Paso de la Patria
donde el cielo está en la copa
de los árboles en flores
pude ver de cerca la esperanza
dibujándose en el rostro
de los pobres pescadores.
Llevan a flor de agua su cantar
no ambicionan más que su existir,
siglos recorriendo sin laureles
trasnochados espineles encarnados con patí.

Estríbillo

... ¡Cuidado el aparejo, pescador,
tal vez está enganchado un surubí,
qué ganas de gritar que yo también nací
en la ribera azul del Paraná!

II

Salta jueguetón algún dorado
(espejismo de oro y plata
por la magia del verano).
Toque de misterios en el río
cuando llega sobre el eco
cabalgando un alarido.
Suena un acordeón en chamamé.
Paso de la Patria guaraní,
Mí cantar en suma es elocuente:
si usted nunca fue a Corrientes
no conoce mi país...

Letra y Música de: **CHOLO AGUIRRE**

ZAMBA DE USTED

ZAMBA

Yo no sé
si podrá
esta zamba llegar a usted,
bajo los luceros va por la noche
buscando el pueblito donde la dejé.

Por oír
otra vez
la tonadita de su voz,
niña de los ojos color de olivo
me iré tras la zamba, romero de amor...

Esta zamba es de usted,
la hice con nostalgias de piel y de voz
cuando usted la escuche crecida en sombra
recuérdeme un poco, tan lejos que estoy.

A su pueblo
yo iré,
llegaré cuando muera el sol
en mensajerías de luna y sueño
para ver, mi niña, si no me olvidó.

Soy aquel
que siguió
tras su huella andariega y hoy
vuelve hasta sus pagos olivaderos
trayendo apenitas su pobre canción.

Letra de: **FELIX LUNA**

Música de: **ARIEL RAMIREZ**

EDITORIAL LAGOS

ZAMBA DE MI ESPERANZA

Zamba de mi esperanza
amanecida como un querer;
Bis sueño, sueño del alma
que a veces muere sin florecer.

Zamba, a ti te canto
porque tu canto derrama amor,
Bis caricias de tu pañuelo
que va envolviendo mi corazón.

Estrella, tú que miraste,
tú que escuchaste mi padecer,
Bis estrella dejá que cante
dejá que quiera como yo sé.

Letra y Música de: **LUIS MORALES**

ZAMBA

El tiempo que va pasando
como la vida no vuelve más,
Bis el tiempo me va matando
y tu cariño será será.

Hundido en horizontes
soy polvareda que al viento va;
Bis zamba, ya no me dejes,
yo sin tu canto no vivo más.

Estrella, tú que miraste,
tú, que escuchaste mi padecer,
Bis estrella dejá que cante,
dejá que quiera como yo sé.

EDITORIAL LAGOS

RIO... RIO

LITORALEÑA

Río, río, río,
tú te llevaste el amor mío,
devuélveme su cariño, río,
su corazón...!

Río, río, río,
Río, río, río,
tú no comprendes mi desvarío,
qué sabes tú de la ausencia, río,
ni de mi amor.

Cuando el viento tu cauce
agita con furia
renace mi grito,

y yo sigo esperando en tu orilla
los ojos en el infinito...
Me salpican tus aguas,
me estás mojando...!

Río, río, río,
estás llorando el amor mío,
devuélveme su cariño, río,
su corazón...!

Pero a veces te ríes
con esta tu risa
cuajada de espuma,
y si miro hacia el cielo
también me parece que ríe la luna.

Con mi pena en la playa
estás jugando...!

Río, río, río,
te estás burlando del amor mío,
devuélveme su cariño, río,
su corazón...!

De: **ELADIA BLAZQUEZ**

EDITORIAL LAGOS

COLLAR DE CARACOLAS

RASGUIDO DOBLE

Mañana te esperaré
cuando la luna bese el ceibal...
Y en tus ojos me miraré
muy largamente para soñar.
De fiesta mi corazón
como una rosa amaneció...
Lo besa el aire, lo besa el sol...
Como tu beso sé que no hay dos.

Hoy te llevo de regalo
un collar de caracolas
con colores milenarios
que he guardado para vos...
Qué lindo que es el amor
después de haber trabajado al sol.

Si tu amor me dio la vida
yo también quisiera darte
una casita sencilla
donde soñemos los dos...
Que tenga color amor,
ventana al río, puesta de sol.

Letra y Música de: **ALBERTO AGESTA**

EDITORIAL LAGOS

LA TEMPRANERA

I

Eras
la tempranera,
niña primera, amanecida flor;
suave rosa galana,
la más bonita tucumana.
Frente
de adolescente,
gentil milagro de tu trigueña piel;
negros ojos sinceros,
paloma tibia de Monteros.

Estríbillo

Al bailar esta zamba fue
que, rendido, te amé.
Eras,

ZAMBA

mi tempranera,
de mis arrestos prisionera.
Mía,
ya te sabía,
cuando, por fin, te coroné.

II

Eras
la primavera,
la pregonera del delicado amor.
Lloro amargamente
aquel romance adolescente.
Dura
tristeza oscura,
frágil amor que no supe retener.
Oye, paloma mía,
esta tristísima elegía.

TRISTEZA DE NAVIDAD

ZAMBA CANCION

Original de: ARTURO DAVALOS

Con una ^{SI b} canción en la ^{do} Navidad
 desde la ^{FA 7} alta montaña vuelve ^{SI b} pastor,
 quiere ^{sol} regalar al ^{do} niño Jesús
 Bis corona de ^{FA 7} luz hecha de ^{SI b} amancay.
 Traigo para ^{SI b} ti niño de ^{do} Belén
 la ^{FA 7} música escondida del ^{SI b} manantial,
 traigo el ^{sol} casabel de la ^{do} soledad
 Bis que se ^{FA 7} enamoró del ^{SI b} amanecer.

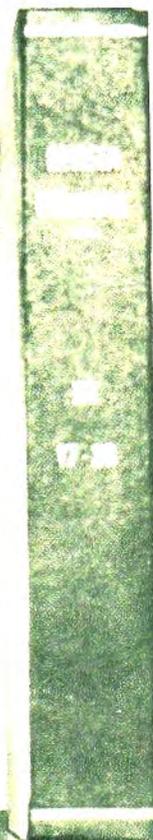
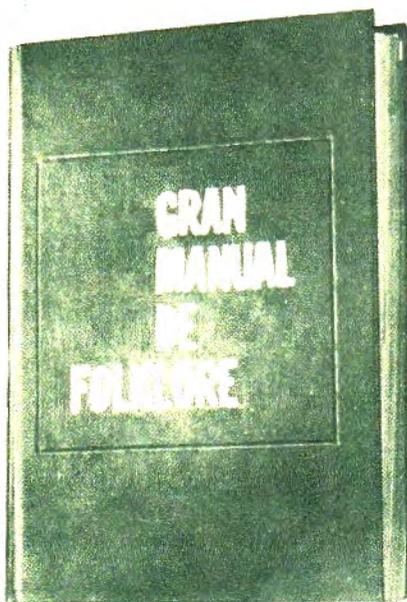
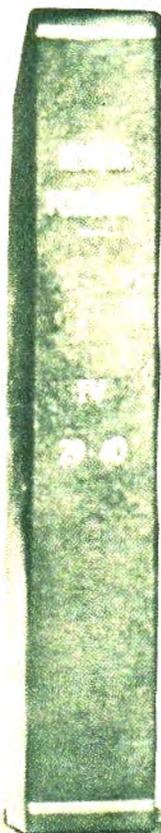
Estrillo
 RE 7
 He visto ^{sol} brillar en la Cruz del ^{MI b} Sur
^{SI b} gotas de rocío...
^{sol} Llorarán ^{do} también tu muerte Señor
 Bis las ^{FA 7} estrellas que ^{SI b} alumbran por tu amor?
^{SI b} Rubio ^{do} chiquilín boca de coral,
 desnudo como el ^{FA 7} agua ^{SI b} quieres nacer,
 llenos de ^{sol} bondad los ^{do} ojos del buey
 Bis igual que a una ^{FA 7} flor te ^{SI b} contemplarán.

Quién como el ^{SI b} zorzal, mi ^{do} niño Jesús,
 así ^{FA 7} cantar ^{SI b} supiera para velar,
 tu ^{sol} sueño ^{do} feliz porque al despertar
 Bis ya ^{FA 7} comenzarás a ^{SI b} llevar la cruz.

CIFRADO

SI b	do	FA 7	sol	RE 7	MI b
CI	C3	C1	C3	102	C3 hasta 400
203	204	302	405	201	405
303	305	503	505	303	304
403	405			402	506
				503	

*nunca se
publicó nada
igual!...*



GRAN MANUAL DEL FOLKLORE

730 PAGINAS



REALIZADAS POR

CONCEPCION DINAMICA Y FUNCIONAL DEL FOLKLORE
por Augusto Raúl Cortazar

FIESTAS Y CEREMONIAS EN EL FOLKLORE
por Félix Coluccio

ENSEÑANZAS DE LAS DANZAS FOLKLORICAS
por Félix Coluccio

ANIMALES EN EL FOLKLORE
Por Félix Coluccio

LEYENDAS EN EL FOLKLORE
Por Félix Coluccio

LA INDUMENTARIA GAUCHESCA
por Federico Oberti

LA INDUMENTARIA EN LAS DANZAS
por Aurora Di Pietro

LA MUSICA FOLKLORICA
por Carlos Vega

ENSEÑANZA DE LA QUENA, BOMBO Y CHARANGO
por Arnoldo Pintos

ENSEÑANZA DE LA GUITARRA
por Claudio Cosentino

LA ESCUELA Y EL FOLKLORE
por Félix Coluccio

ANTOLOGIA POETICA ARGENTINA

en multicolor, realizada por Alma García e ilustrada por: Carlos Alonso, Enrique Policastro, Aníbal Carreño, Luis Seoane, Lanöel, Roberto González, Martínez Howard y otros.

TIRAJE LIMITADO
PRECIO DEL EJEMPLAR \$ 980



*no lo
piense
mas!..*

RECORTE Y ENVIE ESTE CUPON A HONEGGER S. A.

MEXICO 4256, BUENOS AIRES

Ruego enviarme el **GRAN MANUAL DE FOLKLORE**

Acompaño el importe de \$ **980.**

en cheque del banco

o giro N°

NOMBRE Y APELLIDO

CALLE

LOCALIDAD F. C.

PROVINCIA



Apuntes para la historia del movimiento tradicionalista argentino.

31. Sgo. del Estero y Andrés Chazarreta

ES difícil admitir hoy que la pujante ciudad de Santiago del Estero —fundada en 1553, capital desde 1820— fuera hacia 1876 un modesto pueblo de diez o doce mil habitantes. La dilatada influencia de los Taboada (1851-1875) le dio tono social y cultural, y es durante ese período cuando empieza a desperezarse la ambición de “progreso”, tan firme en la ciudad como débil en la dispersa población selvática de viejo cuño peruano colonial. Fue necesario esperar todavía hasta la gobernación de Absalón Rojas para asistir a la duplicación de su ritmo de prosperidad, y a los malones de chaquenses y materos que azotaban la frontera provincial.

Hacia 1870 empieza la fundación de los establecimientos secundarios. Hay un Colegio Nacional desde 1869; una Escuela Normal de Maestras desde 1881; una Escuela Normal de Varones desde 1890 (hasta 1903); una Escuela Profesional de Mujeres desde 1899; en fin, una Escuela Normal Provincial desde 1904. En 1893 se funda la vigente Biblioteca Sarmiento, primer organismo público de su especie. La ciudad de Santiago del Estero abandona su ambiente aldeano, pero el acceso público a la música superior —no por falta de aptitudes humanas— carecía de elementos para estimular las vocaciones y determinar una formación suficiente.

Es muy probable que los establecimientos secundarios no hayan tenido al principio profesores de música; mucho después, a fines del siglo, solo hay un profesor en el Normal y dos profesoras en el de Maestras. La actividad musical permanente en Santiago —excluida la acción privada de esos profesores— estaba a cargo de las Bandas Militares de los Regimientos, de la Banda de Música de Policía, de la Banda de la Escuela de Artes y Oficios y de la Banda de Música provincial (1900): espaciadas retretas con marchas, valse y mazurcas y algún trozo de ópera. Sólo de tanto en tanto las compañías “de paso” ofrecían en cortas funciones muestras vocales del teatro lírico italiano, de la opereta y de las zarzuelas españolas. (Mucho más adelante, desde 1906 hasta 1914, la Banda Provincial, dirigida por el notable maestro italiano José Ruta, puede ofrecer buenas versiones de los operistas europeos y, por vez primera, los clásicos vieneses y Wagner.) En 1889 se fundó “El Liberal”, décimo del país en antigüedad, preclara institución periodística, y en 1910 se inauguró un amplio teatro capaz de ofrecer las mejores comodidades a las grandes compañías de ópera. No quisimos omitir estas conquistas, pero nuestra atención quiere detenerse en las décadas aldeanas anteriores al siglo. Allí donde faltaban casi todos los recursos el tradicionalismo amasaba su levadura.

En la noble y modesta población de entonces, vio la luz don Andrés A. Chazarreta. Fue el 29 de mayo de 1876. Dos géneros de actividad, en parte simultánea, colman su vida de adulto: las de maestro de escuela —después inspector y vicedirector—, desde 1897 hasta 1935, en que solicita su jubilación; las de músico nacionalista y empresario que, al cabo de anticipos menores, se formalizan en 1911 para no cesar hasta el fin de sus días. Chazarreta falleció el 24 de abril de 1960.

Quedó huérfano de madre a la edad de 4 años, y se encargaron de su cuidado sus hermanos mayores José Miguel y Florinda, siempre con gratitud recordados por el maestro. A los 9 ó 10 años de edad inicia sus estudios en las escuelas primarias provinciales números 1 y 2, y fueron sus maestros José María Guzmán, Luis Ibarra, Nieves Taboada y Tomasa Antonia Salvatierra de Bravo. Ingresa después, en 1889, a la Escuela Normal de Varones, y, en 1896, a los 20 años, demorado por dificultades, recibe su título de Maestro Normal Nacional.

Su foja de docente se abre en 1897 con su incorporación

El musicólogo recoge en el grabador las canciones y las danzas que ejecuta don Nemesio Acevedo, músico tradicional de la campaña de Feliciano, provincia de Entre Ríos, en el año 1942.

a un internado particular que fundó y dirigió el profesor normal N. Muñoz, en Santiago mismo. Un año actuó en este empleo. En 1898 fue designado director de la escuela católica de La Merced, y en 1899 pasó, también como director, a la escuela de San Francisco, hasta 1903. Por esos años dirigió también la Escuela Nocturna del Círculo de Obreros. El gobernador Dámaso E. Palacio decidió, en 1898, reorganizar e impulsar la maltrecha enseñanza de la provincia, y nombró un brillante Consejo que, a su vez, escogió un buen centenar de docentes y los destinó a las mejores escuelas de la provincia. Andrés Chazarreta figura entre los maestros de grado que ingresan a la escuela fiscal Sarmiento, de la capital, en 1904. Rápidamente ascendido, se desempeña en 1905-1906 como Inspector de Escuelas. Pero su labor docente más durable fue la de Vicedirector de Escuelas Militares. Trabajó primero, desde 1907 hasta 1915, como Vicedirector de la del Regimiento N° 19 de Infantería y, después, hasta 1935, en la del Regimiento N° 18. Entonces se retiró para gestionar su jubilación.

Hay en la vida de don Andrés Chazarreta aislados o superpuestos interludios más o menos burocráticos: en el transcurso del año 1906 fue unos meses Subcomisario de Defensa; entre 1913 y 1916, mientras enseñaba en la Escuela Militar, fue, primero, Auxiliar y, después, Cajero de la Dirección General de Rentas; durante un año largo, que corre entre 1918 y 1920, trabajó como Secretario del Consejo Nacional de Educación.

Estos servicios y una carrera de docente de 35 años ocupan la vida de don Andrés. Pero, aun cuando a veces superpuso empleos, los horarios escolares y los otros dejaron claros. Algún tiempo había para más. Y son esos intersticios, más los domingos y las fiestas, los que dan a Chazarreta parte de las horas que necesita para sus inquietudes vocacionales. Después, cuando se libere de ocupaciones secundarias tendrá todo el tiempo para lo que guste.

La actividad nacionalista de don Andrés se puede dividir en dos periodos: uno es el de los tanteos, la búsqueda, la formación, la orientación, y está integrado por cinco etapas suficientemente caracterizadas; otro es el de las organizaciones, colecciones, espectáculos y grabaciones, en que pueden distinguirse la etapa de la lucha y la etapa del éxito.

Las ocupaciones formativas que llenan el primer período de Chazarreta son:

1º) 1887-1893. Muchacho intuitivo, músico de instrumentos rudimentarios, asociado con otros. De los 11 a los 17 años.

2º) 1893-1902. Adolescente, guitarrista de oído, participe en conjuntos, culto del repertorio criollo del ambiente popular. De los 17 a los 26 años.

3º) 1902-1904. Joven estudiante de teoría y solfeo, se inclina por el repertorio de las danzas de salón universales (polca, mazurca, chotis, habanera, vals, lanceros, etcétera) y prefiere la "música clásica" (trozos de ópera y otras páginas breves). Da lecciones de guitarra. De los 25 a los 28 años.

4º) 1905-1906. Retorno al repertorio folklórico. Adquisición y práctica. De los 28 a los 30 años.

5º) 1907-1911. Los libros iniciales del movimiento tradicionalista son ávidamente absorbidos por Chazarreta y lo lanzan a su durable empresa nacionalista. De los 30 a los 35 años.

El período ejecutivo de Chazarreta se desarrolla en dos grandes etapas:

1º) 1911-1921. Iniciación y primeras giras de espectáculos en lucha con ambientes o grupos adversos. De los 35 a los 45 años.

2º) 1921-1960. Continuación de sus espectáculos y la mayor parte de sus álbumes y grabaciones. Éxito franco en todo el país. Desde los 45 años hasta su fallecimiento.

Nos vamos a ocupar de todo este trabajo que no está y se siente.



El primer conjunto de Andrés Chazarreta, que se presentó en Santiago del Estero en 1911.

RADIO RIVADAVIA

UNA VOZ EN EL CAMINO lo acompaña en la ruta o donde Ud. esté, para que su madrugada sea más alegre y entretenida. Escuche en UNA VOZ EN EL CAMINO noche tras noche, de 0 a 6 hs.: La revista "Bedford", Casino Tropical, Una cita con el Tango, Crónicas y estampas de Buenos Aires, Noches del Guarán Festival de grandes orquestas, Canta Brasil, Tangos al amanecer. El Rotativo del Aire cada 30 minutos ...y cada 5 minutos una noticia.

noche
tras
noche

MEMISUR



GUIA NATIVA

RADIO Y TV

DICIEMBRE

LUNES

- 7.20 NUESTRO FOLKLORE**
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30 DE NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 8.20 MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.45 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
(Radio Nacional)
- 12.00 AQUI ESTA EL FOLKLORE**
Anima: Julio Marbiz
(Haciendo punta en Radio Libertad)
- 16.00 ESTRELLAS DEL FOLKLORE**
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 16.15 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
(Radio Nacional)
- 16.30 EVOCANDO LAS GLORIAS DEL FOLKLORE**
(Radio Spléndid)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO**
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 19.30 FOLKLORE ARGENTINO 1964**
Conducción: Ricardo Linares y Alberto Agnese
(Radio Nacional)

MARTES

- 7.20 NUESTRO FOLKLORE**
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30 DE NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)

- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 8.20 MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.45 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
(Radio Nacional)
- 12.00 AQUI ESTA EL FOLKLORE**
Anima: Julio Marbiz
(Haciendo punta en Radio Libertad)
- 15.30 MARGARITA PALACIOS**
(Canal 7)
- 16.15 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
(Radio Nacional)
- 16.30 EVOCANDO LAS GLORIAS DEL FOLKLORE**
(Radio Spléndid)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO**
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 20.30 BAJO UN MISMO CIELO**
Con Víctor Velázquez
(Radio Belgrano)
- 21.45 INTERPRETES DEL FOLKLORE**
Radiodifusión Argentina al Exterior
Conducción: Ricardo Linares
(Radio Nacional)

MIERCOLES

- 7.20 NUESTRO FOLKLORE**
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30 DE NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 8.20 MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)

- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.45 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
(Radio Nacional)
- 12.00 AQUI ESTA EL FOLKLORE**
Anima: Julio Marbiz
(Haciendo punta en Radio Libertad)
- 16.00 ESTRELLAS DE MI FOLKLORE**
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 16.15 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
(Radio Nacional)
- 16.30 EVOCANDO LAS GLORIAS DEL FOLKLORE**
(Radio Spléndid)
- 18.00 PAGO Y SUBURBIO**
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 21.00 EDUARDO RODRIGO**
(Radio Belgrano)

JUEVES

- 7.00 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 7.20 NUESTRO FOLKLORE**
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30 DE NUESTRA TIERRA**
(Radio Argentina)
- 7.50 GRABACIONES FOLKLORICAS**
(Radio Excelsior)
- 8.20 MUSICA NATIVA**
(Radio Nacional)
- 10.00 MAÑANITAS CAMPERAS**
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.45 EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES**
(Radio Nacional)

- 12.00** AQUÍ ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbiz
(Haciendo punta en Radio Libertad)
- 16.15** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 16.30** EVOCANDO LAS GLORIAS DEL FOLKLORE
(Radio Spléndid)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 19.05** RUMBOS NUESTROS
(Radio Spléndid)
- 19.30** ATARDECER CRIOLLO
(Radio Argentina)
- 20.30** LA CARRETA DE LOS ABRODOS
(Canal 7)
- 21.35** LA MONTONERA CRIOLLA
Con Jovita Díaz, Trio Guayacán, Pocho Leyes, Los 4 Colores y Pichín Córdoba. Libro y conducción: Julio Marbiz
(Radio Belgrano)

VIERNES

- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30** DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 7.50** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 8.20** MUSICA NATIVA
(Radio Nacional)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.45** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 12.00** AQUÍ ESTA EL FOLKLORE
Anima: Julio Marbiz
(Haciendo punta en Radio Libertad)
- 15.30** LA CASA DE MARGARITA PALACIOS
(Canal 7)
- 16.00** ESTRELLAS DE MI FOLKLORE
Margarita Palacios
(Radio Libertad)
- 16.15** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)

- 16.30** EVOCANDO LAS GLORIAS DEL FOLKLORE
(Radio Spléndid)
- 18.00** PAGO Y SUBURBIO
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)
- 22.05** LAS ALEGRES FIESTAS GAUCHAS
Anima: Miguel Franco
(Radio Belgrano)

SABADO

- 7.00** GRABACIONES FOLKLORICAS
(Radio Excelsior)
- 7.20** NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 7.30** DE NUESTRA TIERRA
(Radio Argentina)
- 9.00** LA PULPERIA DE LAGARTIJA
(Radio Libertad)
- 10.00** MAÑANITAS CAMPERAS
Anima: Mario J. Acuña
(Radio Provincia)
- 11.45** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 12.05** NESTOR BALESTRA, SUSANA MGRENO y Conjunto TIERRA QUERIDA
(Radio Spléndid)
- 13.05** CHOLO AGUIRRE
(Radio Belgrano)
- 14.15** ESTRELLAS NATIVAS
(Radio Colonia)
- 16.15** EL FOLKLORE ARGENTINO Y SUS INTERPRETES
(Radio Nacional)
- 18.00** CARTELERA CORRENTINA
(Radio Porteña)
- 18.30** VENGA Y CANTELE A LA PATRIA
(Radio Spléndid)
- 19.30** FOLKLORISTAS ARGENTINOS
Conducción: Alberto Agnese y Ricardo Linares.
(Radio Nacional)
- 20.00** PEÑAS EN TV
Con Ramón Ayala y Cuarteto Sansa y Ana.

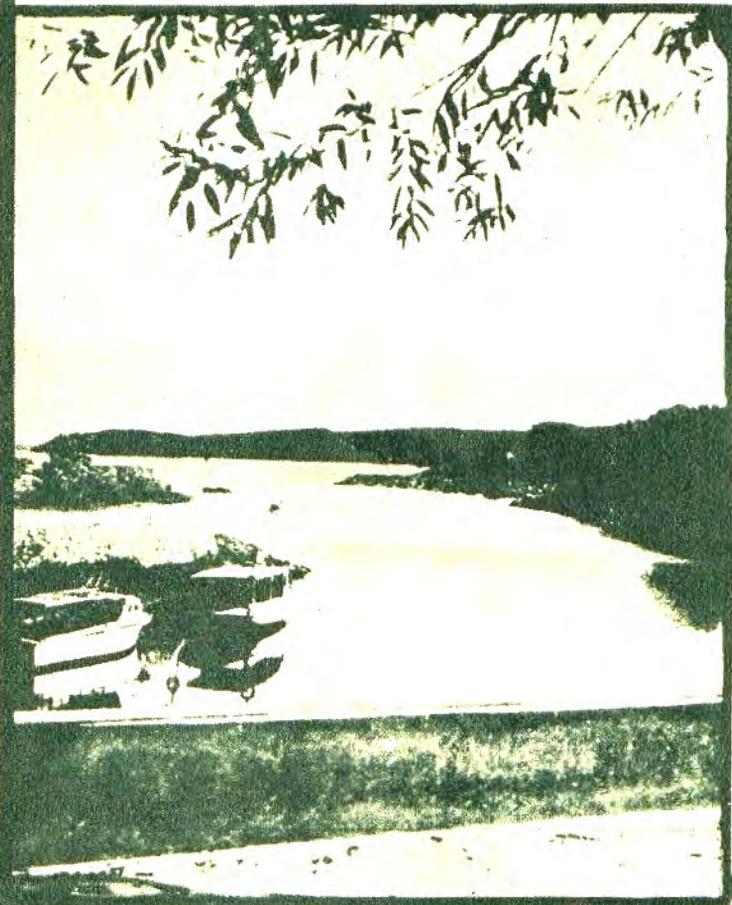
Animación: Cristina Berys y Jorge Beillard
(Canal 7)

- 21.00** RINCON NATIVO
(Radio Spléndid)
- 21.50** FOGON DE PEÑAS
(Radio Libertad)

DOMINGO

- 6.25** MAÑANITAS FOLKLORICAS
(Radio Spléndid)
- 7.20** DE NUESTRO FOLKLORE
Anima: Perla Vázquez
(Radio Provincia)
- 10.05** DEFENDAMOS LO NUESTRO
(Radio El Mundo)
- 10.30** MAÑANITAS CAMPERAS
Conduce: Mario Jorge Acuña
(Radio Provincia)
- 11.00** LA MONTONERA CRIOLLA
Con Jovita Díaz, Trio Guayacán, Pocho Leyes, Los 4 Colores y Pichín Córdoba
Conducción: Julio Marbiz - Dirección: Horacio Parisotto
(Canal 11)
- 12.00** FESTIVAL FOLKLORICO
Dirección: Hugo de la Silva
(Radio Nacional)
- 12.30** DOMINGOS CRIOLLOS de Pancho Cárdenas
(Canal 7)
- 13.00** FERNANDO OCHOA ARBOZ - NARVAEZ
(Radio Spléndid)
- 13.05** RODOLFO ZAPATA
(Radio El Mundo)
- 18.00** EL RANCHO DE VILLA
(Radio Del Pueblo)
- 20.30** GAUCHADITAS FOLKLORICAS
Anima: Chela Jordán
(Radio Libertad)
- 20.30** BAJO EL SIGNO DEL GUARAN
Emira Ramos y su Conjunto
(Radio Nacional)
- 21.00** EL RANCHO DE TULIO
(Radio Rivadavia)
- 22.00** UN ALTO EN LA HUELLA
Anima: Miguel Franco
(Radio Argentina)

MUSICA DEL LITORAL



EN

LS4 RADIO PORTEÑA

“RECORDANDO EL PAGO”

con Leopoldo Castillo (Polito). Música y comentarios. Jueves 18 horas.

“LA PEÑA DEL LITORAL”

con “Polito” Castillo y su embajada regional. Sábados 20.30 horas.

“POR LOS CAMINOS DE CORRIENTES”

con Armando Nelli. Conj. Quevedo-Maidana. Enrique Cena y sus ases del Chamamé. Isaco Abitbol. Dúo Verón-Palacios. Sábados 13,30 horas.

“FIESTAS CORRENTINAS”

Música del Litoral con el conjunto de Ubeda-Chávez. Sábados 19 horas.

AQUI ESTA SU PEÑA



PEÑA "NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE"

Gran cantidad de público se dio cita en las instalaciones del Club Colón, participando en la reunión realizada por dicha Peña, al cumplir su 4º aniversario y que animara el conjunto de Cholo Rey. Nuestro representante entregó al presidente de la misma, Sr. José Fernández, una plaqueta y banderín recordatorios, acompañados en esa ocasión por María Luisa Figueras, Isabel Vargas y Vicente Urso.



PEÑA "RINCONCITO CRIOLLO"

Una grata sorpresa resultó la visita de FOLKLORE a las instalaciones de la Asociación de Villa Pearson, donde la Peña Folklórica reiniciaba las actividades con motivo de cumplir su 4º aniversario. En la presente nota gráfico, don Leonardo López entrega al señor Ramón Bozán, un banderín y plaqueta, ante la presencia de Noemí Villagrosa, Rosa Castro, Sra. de Martinetti, Srta. de Gutiérrez y Raúl Pilatti. Actuaron Los Incas, Los Llaneros y un conjunto infantil de danzas.



PEÑA "EL CEIBAL"

Con la animación de Alejandro Carrizo y Los Tropeceros de San Luis, la Peña Folklórica "El Ceibal", revivió las tradicionales reuniones familiares del Wilde Fútbol Club. Cumplen una meritoria labor, en este sentido, sus directivas: señores Luis Suárez, Ricardo Bentancourt, Alfredo Carvalla, Avelino Cortizo, Carlos Martínez y el profesor Emir Vázquez. Al festejar así su primer año de vida, FOLKLORE entregó un banderín y plaqueta recordatorios y distinguió con una medalla al profesor de danzas de la misma.



PEÑA "EL MALAMBO"

Nuestros enviados especiales, entregan al señor Esteban Andrés, presidente de la Peña y de la Asociación de Fomento y Cultura "Almirante Brown", los habituales presentes en conmemoración del 5º aniversario. Participaron en dicho acto, las señoras Alicia de Quiroga, Angelita de Andrés, el profesor de danzas Miguel Ontivero, los integrantes del conjunto de Alberto Areca y un grupo de amigos y colaboradores.

CIRCULO TRADICION

ENSEÑA Y DIFUNDE
LAS DANZAS NATIVAS

Concurren actualmente 320 alumnos mayores y 30 menores. Los cursos se dividen en 1º, 2do. y 3er. año y un año suplementario de perfeccionamiento, que se dicta los días jueves.

Secundan a Tito Vázquez en su labor, tres profesores auxiliares para la enseñanza de zapateo: Ramón Bazán, Raúl Pilatti y Luis O. Vigo. Los instrumentos típicos, como el charango, la quena y el bombo, tienen en Joaquín Baigorria, a un excelente maestro, cuyas clases son seguidas con sumo interés por numerosos alumnos. Lógicamente no podía faltar uno de los instrumentos más populares, la guitarra. Comparten esta responsabilidad, Julio A. Perre y Oscar Liza.

■ ANTECEDENTES

Tito Vázquez estudió en la Escuela Argentina del Magisterio, homologando títulos en 1955 con la Escuela Nacional de Danzas y con el objeto de poder otorgarlo a sus alumnos egresados, se diploma en el Conservatorio Fracassi.

Recuerda con cariño y respeto a sus profesores, amigos y directivos de los distintos establecimientos



1 Jóvenes colaboradores, miembros de la Comisión Directiva del Círculo "Tradición", junto a Tito Vázquez y señora.

2 El uso del pañuelo en nuestras danzas, exige un conocimiento exacto pero natural de los movimientos que deben realizarse, para lograr una perfecta armonía de conjunto.

3 Otro aspecto fundamental lo constituyen los distintos "giros", que siempre parecen tan sencillos y que en realidad no lo son.

donde cursara estudios, entre otros a: Raquel Pietro, Ernesto del Cerro, Ramón Espeche, Irene Gerrosa, Luis Ortigosa y Raúl Cortazar.

Fue primera figura del cuerpo de baile de Sara Benítez, actuó en pareja con Irene Baceolo en el conjunto de Alberto Castelar, integró el cuerpo de danzas del film nacional "La Tierra del Fuego se Apaga" y durante 10 años, actuó como profesor en el Club River Plate, cátedra que obtuvo por concurso. Fue objeto además de numerosas distinciones.

■ COLABORADORES Y FILIALES

El Círculo "Tradición" es un modelo de organización y para ello cuenta con un grupo de colaboradores, que en forma de comisión directiva, trabajan con Tito Vázquez y señora.

Integran la misma: Osvaldo Russo, Edgard Vicrers, Rosa Mercuri, Luis O. Vigo, Ramón Bazán, Raúl Pilatti, Armando Solofrano, Francisco Adrover y Manuel Baceolo.

Como tal, no podía menos que ir extendiendo sus actividades, y para ello se han formado seis filiales, distribuidas y dirigidas de la siguiente manera:

Filial Nº 1, Luis Casavega; Nº 2, Mary de Blaucheff; Nº 3, Walter Merlo; Nº 4, Carlos La Rosa; Nº 5, Luis Aldunate, todas de Capital Federal y la Nº 6, de Córdoba, a cargo de la señora Olga de Frigossi.

■ CASA PROPIA

El 8 de octubre de 1955 comenzó su tarea el Círculo "Tradición". Dicha denominación fue tomada del conjunto "Tradición de Palermo" que a los doce años de edad, integraba Tito Vázquez con otros jóvenes de su zona de residencia.

El esfuerzo de años, la generosidad de todos los que asimilaron sus enseñanzas, el entusiasmo y la responsabilidad puestos siempre al servicio de sus propósitos, han permitido que hoy haya cristalizado el sueño de la "casa propia", que alberga a tantos alumnos.

Es el justo premio para quienes como Tito Vázquez y señora viven rodeados del afecto y consideración, por su incansable labor puesta al servicio de nuestro arte nativo.

**En el hogar y
en la peña...**



Quitaucho

**saboree
la auténtica
empanada salteña**

Para el comercio, clubes, restaurantes, etc., venta por mayor directamente en nuestra planta de elaboración: Uruguay 630, Villa Martelli - Tel. 740 - 0244.
Al público: En todos sus Fortines.

FORTIN
FORTIN
FORTIN
FORTIN
FORTIN
FORTIN
FORTIN
FORTIN

- 1: SANTA FE 3131, Capital, Tel. 84-2012.
- 2: URUGUAY 630, Villa Martelli, Tel. 740-0244.
- 3: CABILDO 4702, Capital, Tel. 70-2413.
- 5: Avda. SANTA FE 1608, Martínez, Tel. 792-3060.
- 7: SANTIAGO DEL ESTERO 1840, Mar del Plata.
- 8: RIVADAVIA 4520, Capital, Tel. 99-9463.
- 9: CORDOBA 4409, Capital.
- 10: CABILDO 2733, Capital.

**PEÑA "LA COMPAÑERA"
DEL CLUB ATLETICO
DEFENSORES DE MORENO:
CUATRO AÑOS
DE INCESANTE LABOR**

La gracia siempre chispeante de Margarita Palacios se hizo presente en los cuatro años de "La Compañera", con su infalible vis cómica. Aquí junto a algunos representantes de la Comisión Directiva de dicha institución.



FOLKLORE entrega una plaqueta a "La Compañera" La recibe de manos del señor Mellero el presidente de la Peña, señor Ricardo R. Geres. Observan el acto la señorita Susana Becerra, los integrantes del Trío Guayacán y ya popular Pocho Leyes.



Aprenda
RADIO - TELEVISION
MOTORES DIESEL
y RADIOS A TRANSISTORES

CON "SERVIR" DE T.V. PODRA GANAR MUCHA PLATA

MECANICA AUTOMOTRIZ - MOTORES A EXPLOSION, ETC.

A USTED podremos PREPARARLO EN SU PROPIA CASA, con nuestro moderno sistema de ENSEÑANZA POR CORREO aprovechando sus horas libres. Haremos de USTED un verdadero TECNICO EN LA MATERIA, ya sea en RADIO, MOTORES a EXPLOSION, DIESEL, MECANICA AUTOMOTRIZ, TORNOS o DIBUJO MECANICO, que le permitirá ganar mucho dinero e independizarse trabajando por su cuenta. Todos los elementos, herramientas y equipos necesarios para el estudio y la practica en su casa, se lo facilitaremos completamente GRATIS y quedará de su propiedad.

GRATIS
Este receptor mundial

ARME RADIOS A TRANSISTORES

CURSOS POR CORREO

RADIO: Técnica y armado. Reparación de receptores de radio Televisión y Cine Sonoro. **TECNICOS:** Motores a Explosión Diesel. Mecánica automotriz Tornos Electricidad. Dibujo mecánico. Enviamos su nombre y dirección y le remitiremos a vuelta de correo, GRATIS, y sin compromiso alguno de su parte, nuestro libro "EL SECRETO DEL EXITO" y "El Mecanismo de la Mente Humana" que será la mejor guía para su futuro.

PROYEMOS A LOS ALUMNOS MOTORCITO DIESEL PARA EL ESTUDIO

INSTITUTO TECNICO SUD AMERICANO
ENSEÑANZA TECNICA **VEDIA 1680** **BUENOS AIRES**

Sr. Director E. HILLCOAT, sírvase enviarme GRATIS su libro "EL SECRETO del EXITO" sobre enseñanza.

MANDENOS ESTE CUPON HOY MISMO

Nombre

Calle

Ciudad

ESCRIBANME, yo le enseñare un curso TECNICO y progresará. E. HILLCOAT, Director.

FESTIVAL EN LA PEÑA "EL ROBLE"



Auspiciado por este importante Centro de la localidad de González Catán, se llevó a cabo una fiesta criolla con motivo de la visita de las delegaciones del interior de nuestro país que participaron en los juegos infantiles. En la presente nota, el Presidente de la Asociación Juvenil Futbolística de Entre Ríos, Sr. Leonidas Villalón, hace entrega de una guitarra, donación de Casa Breyer, a su ganadora Srta. Celia Susana Sosa, cuyo sorteo gratis fue una fiesta en el Club de Fútbol de González Catán.

GUÍA DE PEÑAS

**DICIEMBRE
VIERNES 14**

Peña MI RANCHO - Hotel Español, Avda. de Mayo y Salta, Capital, 22 horas. Actúa OSCAR LIZA y su conjunto.

Peña LA CONQUISTA - Sociedad de Fomento de Aristóbulo del Valle, Agustín Alvarez N° 1538, Vicente López, 22 horas. Actúan LOS TROVADORES DEL URITORCO, MARTA VIERA y SUS MONTERIZOS, OSCAR LIZA, ANGEL BARRAZA, ERNESTO GONZALEZ FARIAS, SENDA DEL MONTE y RODOLFO ZAPATA (Entrada gratis). Peña FIN DE AÑO.

Peña MI PEÑA - Guaranía Club, Bartolomé Mitre 970, Capital, 22 horas. Actúa ALBERTO CASTELAR.

Peña CHAKAY MANTA - De De Ciencia y Labor, Gral. César Díaz 2451, Capital, 22hs. Actúa WALDO BELLOSO.

Peña TUS TRENZAS - Club América del Sur, Francisco Bilbao 3760, Capital, 22 horas. Actúa RODOLFO ZAPATA y el conjunto AIRAMPO.

Peña URPELLAY - Club A. Atlántica, Humboldt 540, Capital, 22 hs. Actúan: ALBERTO OCAMPO, NESTOR BALESTRA y RODOLF ZAPATA.

Peña VIDALITA - Club Racing (anexo), Nogoyá 3045, Capital, 22 hs. Actúa ALBERTO CASTELAR.

SABADO 5

Peña EL CHASQUI - Club Comunicaciones, San Martín y Tinogasta, Capital, 22 horas. Actúa ALBERTO OCAMPO y el conjunto LOS USA PUKA.

Peña TIERRAS BLANCAS - Club Defensores de Cervantes, Cervantes 1734, Capital, 22 horas. Actúan HUELLA SUREÑA y HERMANOS BOZZANI. Presenta René Juárez.

Peña LA CORDILLERANA - C. A. Los Andes, H. Yrigoyen 9549, Lomas de Zamora, 22 hs. Actúan JUAN DE LOS SANTOS AMORES, LUIS A. PERALTA LUNA y LOS VOCES DEL HORIZONTE, 3er. aniversario.

Peña LA TORCACITA - Casa Balear, Colombres 841, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña AZAHARES TUCUMANOS - Club Social Parque, Marcos Sastre 4268, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto INTI HUASI.

Peña LAS GLICINAS - Club Alumni de Urquiza, Valdenegro 3067, Capital, 22 horas. Actúan ALBERTO ARECO y RICARDO LUNA.

Peña NAMUNCURA - Oratorio de María Inmaculada, Centro Cazadores del Oeste, Rivadavia 15351, Haedo, 1er. aniversario, 22 horas. Actúan ALBERTO CASTELAR y las CUERDAS DEL FOLKLORE.

Peña GUAYRAMUYO - Club Soc. y Dep. Floresta Juniors, Laguna 730, Floresta, 22 horas. Actúa TITO VELIS.

Peña A PONCHO Y LANZA - Club 17 de Agosto, Albarellos 2935, Capital, 22 horas. Actúan LOS TROVADORES DEL URITORCO y el conjunto vocal LOS PEREGRINOS.

Peña MARTIN FIERRO - Avda. Mitre 1866, Avellaneda, 22 horas. Actúa MARTA VIERA y SUS MONTERIZOS.

Peña EL CIELO DE MI PATRIA - Club Estrella de Oriente, Cuyapití y Directorio, Capital

POR PRIMERA VEZ EN BUENOS AIRES

Clases especiales, en piano, de folklore y demás ritmos populares. Y siempre, arreglos para agrupaciones vocales e instrumentales, armonizaciones, jingles, play-backs, etc.

**CARLOS
GARCIA**
923-6416



GRATIS

Solicite folletos

de
**NUEVAS
NORMAS
SOCIALES**

Famoso método que enseña a conducirse en sociedad, ganar amigos, conquistar y triunfar en el amor. Y el LIBRO DE LOS SUEÑOS, conteniendo el significado de los sueños, pronósticos de los sucesos de la vida y caracteres por los signos del zodiaco.

EL MISTERIO DE LA FORTUNA

Investiga tu porvenir, las cartas indicarán tu futuro. Los astros marcan tu destino. Este método puede ser la antorcha luminosa que guíe tus pasos en el sendero de la vida. El destino lo pone en tus manos.



CASA INCAICA

Casilla Correo N° 3, Santa Fe

22 horas. Actúa el conjunto **LOS ESTRELLEROS**.

Peña **VOCES DE MI TIERRA** - Club Social Sarmiento, Mitre 975, San Martín, 22 horas. Actúa **KARU-MANTA**.

Peña **EL HORNERO** - Centro Fomento "Los Hornos", Calle 137 N° 1480, La Plata, 22 horas. Actúa **NESTOR BALESTRA**.

DOMINGO 6

Peña **LA ARUNGUITA** - Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 18 horas. Actúan **WALDO BELLOSO**, **ABEL FIGUEROA** y el conjunto **KARU-MANTA** (12° aniversario).

LUNES 7

Peña **LOS CHIRIHUANOS** - Zañartú 1151, Capital, 22 horas. Actúa **NESTOR BALESTRA**.

VIERNES 11

Federación de Peñas del Oeste **BUENAVENTURA LUNA** - Club **BRISAS DEL PLATA**, Constitución 318, Haedo, 22 horas. Actúan **ARNOLDO PINTOS**, el **TRIO GUAYACAN**, **POCHO LEYES**, **EDUARDO RODRIGO**, **ALBERTO OCAMPO** y **LOS ARISCOS**.

SABADO 12

Club Defensores de Santos Lugares, Bonifacini 1150, Santos Lugares. Actúan **MARTA VIERA** y **SUS MONTERIZOS** y un **CUARTETO DE MUSICA TIPICA**.

Peña **LA RIBERENA** - Club A. River Plate, Avda. Figueroa Alcorta 7547, Capital, de 19 a 23 horas. Actúa el conjunto **LOS ESTRELLEROS**.

Peña **DON SANTIAGO ROCCA** - Club Sp. Alsina, Choele-Choel 739, Valentín Alsina, 22 horas. Actúa el conjunto **OSCAR LIZA**.

Peña **MI BUENA ESTRELLA** - Club Akarense, Donado 1355, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **AIRAMPO** y **JUAN ANTONIO MORTEO**.

Peña **CLUB GIMNASIA Y ESGRIMA** - Bmé. Mitre 1165, Capital, 22 horas. Actúan **ALBERTO CASTELAR** y el conjunto **LOS HUAQUENOS**.

Peña **LA HUELLA** - Asociación Dirección de Aduanas, Estados Unidos 828, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto **KARU-MANTA**.

Peña **EL NANDU** - Club Racing, de Avellaneda, 22 horas. Actúa **NESTOR BALESTRA**.

Peña **EL BROCAL** - Club Soc. y Dep. Alberdi, White 1033, Capital, 22 horas. Actúan **LOS DOMADORES**.

Peña **MI CARAPACHAY** - Asoc. de Fomento Drysdale, Posa

das y Castelli, Carapachay, 22 horas. Actúan LOS USA PUKA.

Peña EL PIAL - Cucha Cucha 399, Capital, 18 horas. Actúa LOS DEL NORTE.

Peña POSTA LA NCHERA - As. de Fomento Dr. José F. Alcorata, Rodríguez Peña 936, Villa Lynch, 22 horas. Actúan LOS PAMPEANOS.

Peña MI GUITARRA - Club Social y Deportivo Argentino, Andrade 422, Lanús Este, 22 horas. Actúan el conjunto ARNOLDO PINTOS y la actuación estelar del TRIO GUAYACAN.

MARTES 15

Peña CLUB GIMNASIA Y ESGRIMA - Bartolomé Mitre 1165, Capital, 22 horas. Actúan LOS TROVADORES DEL URITORCO.

VIERNES 18

Peña EL ALGARROBO - Soc. de Fom. Rivadavia, Emilio Mitre 1016, Parque Chacabuco. Actúan LOS TROVADORES DEL URITORCO.

Peña EL KIYU - Club Bristol, Rioja 1869, Capital, 22 horas. Actúan LOS ESTRELLEROS y el QUINTETO NATAL.

Peña URPILAY - Club A. Atlántica, Humboldt 540, Capital, 22

horas. Actúa OSCAR LIZA y su conjunto.

SABADO 19

Peña LOS TRONCOS - Club Arquitectura, Francisco Beiró N° 2200, Capital, 22 horas. Actúa ALBERTO CASTELAR.

Peña LA TACUARITA - Sunderland Club, Lugones 3161, Capital, 22 horas. Actúa el conjunto AIRAMPO.

Peña CLUB ITALIANO - Rivadavia 4731, Capital, 22 horas. Actúa OSCAR LIZA y su conjunto ALPACINCHE.

Peña Inauguración FRONTERA NORTE - Parroquia San Luis Rey de la Pcia. de Misiones. Actúan MARTA VIERA y sus MONTERIZOS y conjuntos locales.

Peña LA QUENA - Club Ciudadela Norte, 25 de Mayo 540, Ciudadela. Actúa KARU MANTA.

Peña Inauguración WEL ARBOLITO - Asoc. de Fomento Corvalán y Biblioteca Popular Emilio Castro, Tapalqué 5059, Capital, 22 horas. Actúan LOS DOMADORES.

Peña LA CHALITA - Club Gimnasia y Esgrima de Vélez Sarsfiel, Joaquín V. González 1511, Capital, 22 horas. Actúan MARGARITA PALACIOS y LOS USA PUKA.

LAS PRIMERAS Y DE MAS VENTA EN LA ARGENTINA!

PUERTAS PLEGADIZAS

modernfold

Única con estructura de acero galvanizado

Woodmaster

Única con placas de madera

SINONIMO MUNDIAL DE PUERTAS PLEGADIZAS

ventas y alquileres en:

GAM S.R.L.
CANGALLO 1615 - P. 9
T. E. 35 - 6739 - 7892



ENVIE ESTE CUPON

Nombre:

Dirección:

Localidad:

Provincia:

RINCON DE LOS NIÑOS

■ ASÍ ERA SAN MARTÍN

El general Jerónimo Espejo —que atravesó los Andes y luchó al mando de San Martín y Las Heras— dejó escritas páginas muy interesantes sobre “El Paso de los Andes”, en un libro llamado precisamente así, que se publicó en 1882, y del cual hay reediciones actuales.

En ese libro, Espejo traza una silueta muy notable y verdadera del general José de San Martín, retrato literario que, aparte de estar muy bien escrito, tiene el mérito de tener por autor a un hombre que conoció directamente al Libertador, a cuyo mando peleó. Dice Espejo:

“El general San Martín era de estatura más que regular; su color moreno, tostado por las Intemperies; nariz aguilfía, grande y curva; ojos negros, grandes y de pestañas largas; su mirada era vivísima, que al parecer simbolizaba la verdadera expresión de su alma y la electricidad de su naturaleza; ni un solo momento estaban quietos aquellos ojos; era una vibración continua la de aquella vista de águila; recorría cuanto le rodeaba con la velocidad de un rayo, y hacía un rápido examen de las personas sin que se le escaparan los pormenores más menudos. Este conjunto era armonizado por cierto aire risueño, que le captaba muchas simpatías.

El grueso de su cuerpo era proporcional al de su estatura y, además, muy derecho, garboso, de pecho saliente; tenía cierta estructura que revelaba al hombre robusto, al soldado de campaña.

Su cabeza no era grande, más bien era pequeña, pero bien formada; sus orejas eran medianas, redondas y asentadas a la cabeza; esta figura se descubriría por entero, por el poco pelo que usaba, negro, lacio, corto y peinado a la izquierda, como lo llevaban todos los patriotas de los primeros tiempos de la Revolución.

La boca era pequeña; sus labios de regular grosor, algo encarninados, con una dentadura blanca y pareja; usó en los primeros tiempos un pequeño bigote, y patilla corta y recortada; ésta fue su costumbre general, desde que fue intendente de Mendoza. Lo más pronunciado de su rostro eran unas cejas arqueadas, renegridas y bien pobladas. Pero, en cuanto fue ascendido a general, se quitó el bigote.

Su voz era entonada, de un timbre claro y varonil, pero suave y penetrante, y su pronunciación precisa y cadenciosa...”

■ ¿SABIAS QUE...

...el 25 de mayo de 1810 Buenos Aires era una modesta ciudad que apenas tenía 46.000 habitantes?

...el nombre completo de Bernardino Rivadavia era Bernardino de la Trinidad González Rivadavia?

...Juan Bautista Cabral, el bravo granadero que salvó al general San Martín en San Lorenzo, nació en Saladas, localidad de la provincia de Corrientes?

■ LA LEYENDA DE LA IGUANA

Alberto Franco, en sus “Leyendas del Tucumán”, cuenta así la leyenda de la iguana:

“La iguana tiene su historia.

Era una mujer pobre y haragana, que tenía como único abrigo para el invierno una frazada rota.

Por las noches, tiritando de frío, decía:

—Mañana coseré mi frazada.

Al día siguiente salía con cobija, y como le parecía que el sol calentaba bien, pensaba que no era tan urgente arreglar su prenda, y se entregaba al sueño tranquilamente.

Esto sucedía todos los días.

Hasta que la frazada se destruyó por completo, y su dueña tuvo que ir durante la noche a buscar abrigo en las cuevas de los animales. El día siguiente, cuando se despertó, encontró en el suelo una iguana cuya piel recuerda la frazada sucia y rota.



- ★ Día 1º. Año 1828. — El general Juan Lavalle —cuyo nombre completo es Juan Galo de Lavalle— se levanta contra Manuel Dorrego, gobernador de la provincia de Buenos Aires, y es designado gobernador interino. Lavalle volvía del Brasil, donde triunfó en Ituzaingó, pero sus tropas llegaban descontentas y vestidas poco menos que de andrajos, de cuyo abandono se hacía culpable a Dorrego.
- ★ Día 2. Año 1810. — Llegan a Buenos Aires, y son presentadas al Cabildo, las primeras banderas tomadas a los realistas en la batalla de Sulpacha.
- ★ Día 3. Año 1810. — En una fiesta del Cuartel de Patricios, el capitán Atanasio Duarte brindó invitando al coronel Saavedra a “ceñir la corona de América”, levantando una corona de repostería. Esto provocó una gran reacción de Mariano Moreno.
- ★ Día 6. Año 1810. — Por iniciativa de Mariano Moreno, la Junta Provisoria Gubernativa (conocida por “Primera Junta”) dispone varias medidas democráticas, por una “Orden del Día”, según la cual habría desde entonces “absoluta, perfecta e idéntica igualdad entre el presidente y los demás vocales de la Junta, sin más diferencia que el orden numérico y gradual de los asientos. Solamente la Junta reunida en actos de etiqueta y ceremonial tendrá los honores militares, escolta y tratamiento que están establecidos. Ni el presidente ni ningún otro individuo en particular revestirán carácter público, ni tendrán comitiva, escolta o aparato que lo distinga de los demás ciudadanos... Se prohíbe todo brindis, viva o aclamación pública a favor de individuos particulares de la Junta... No se podrá brindar sino por la Patria, por sus derechos, por la gloria de nuestras armas u objetos generales concernientes a la felicidad pública. Toda persona que brindase por algún individuo particular de la Junta, será desterrado por seis años... Las esposas de los funcionarios públicos, políticos y militares, no disfrutarán de los honores de armas, ni demás prerrogativas de sus maridos...”
- ★ Día 4. Año 1826. — Rivadavia envía al Congreso, y se sanciona, una “Ley de Olvido” o amnistía, con el fin de pacificar los espíritus y terminar con las luchas políticas.
- ★ Día 5. Año 1828. — El general San Martín regresa de Europa a Buenos Aires, pero se embarca en seguida. No acepta el gobierno que el general Lavalle le ofrezca, para no complicarse en la guerra entre hermanos o lucha civil.
- ★ Día 7. Año 1817. — El corsario argentino Hipólito Bucharzo es atacado por piratas malayos en Java, y los derrota completamente con su nave *La Argentina*.
- ★ Día 8. Año 1829. — Rosas se hace cargo del gobierno de Buenos Aires.
- ★ Día 12. Año 1818. — El Congreso Nacional reconoce la independencia de Chile.
- ★ Día 13. Año 1828. — El coronel Dorrego es fusilado por orden de Juan Lavalle, influido éste por cartas que le envían políticos influyentes de Buenos Aires, alguno de los cuales le aconseja “cortar la cabeza a la hidra”. Lavalle, al hacer fusilar a Dorrego —de lo que luego se arrepintió sinceramente y durante toda su vida— creyó, ofuscado, que colaboraba en la pacificación del país.
- ★ Día 14. Año 1854. — La provincia de Mendoza se da una constitución, sancionada por su Convención Constituyente.
- ★ Día 15. Año 1878. — Se descubre una nueva isla en la costa de la Patagonia.



DIA DEL PETROLEO

13 DE DICIEMBRE

El 13 de diciembre de 1907, buscando agua potable en Comodoro Rivadavia, se descubrió petróleo. Ya se habían alcanzado los 500 metros de profundidad en busca del agua descada, y ésta no aparecía. Desalentados, los perforadores iban a abandonar la tarea. El ingeniero Hermitte, director de Minas, ordenó, sin embargo, proseguir los trabajos. La perforadora estaba a cargo de Humberto Begglin, como jefe de sondeos, y J. Fuchs, como técnico. Justamente al llegar la perforadora a los 535 metros, precisamente el 13 de diciembre de 1907, aparecieron gases de petróleo y dos metros más adelante, la primera napa petrolífera. El primer pozo surgente, rendía diez metros cúbicos por día.

Desde entonces, y cada vez en creciente escala, el petróleo argentino viene colaborando en la grandeza nacional, moviendo muchas de las maquinarias de nuestra industria, multiplicado en mil aplicaciones industriales.

El 3 de junio de 1922 se creó, por decreto, “Yacimientos Petrolíferos Fiscales”, institución que honra al país por el celo con que defiende el petróleo argentino y lucha en pro de una mayor producción.

SERA?

TEATRO

ESTO
ES
FOLKLORE





FOLKLORE POR EL INTERIOR

MISIONES

ESCRIBE ARMANDO ATIENZA

2º. FESTIVAL DE LA MUSICA DEL LITORAL EN LA CIUDAD DE POSADAS

INTERPRETES

Este año se notó una renovación entre los artistas que actuaron en el Festival, lo que demuestra el interés que este acontecimiento despierta entre los cultores del género. Fueron huéspedes de Posadas, Ramón Ayala, Luis Landriscina, Osvaldo Sosa Cordero, Susana Moreno, Verón-Palacios y su conjunto guaraní, Los Rabeleros, Senda del Monte y Ernesto González Farías, Eduardo Rayo, Los Paranaceros, Silvia García Lema, Los Montieleros, Coqui Marola y su conjunto, Ramón Méndez al frente de su orquesta, Luis Ferreyra, Ramón Sánchez Ojeda, debiéndose anotar entre los locales a la Orquesta Folklórica de Misiones, que dirige Ricardo Ojeda, Mercedes Zúñiga, Conjunto Vocal Itapúa, Néstor Todero, Los de la Selva, Los Reseros, Francis Rojas, Agapito El Misionero, el conjunto de los Hnos. Rivero, Hebert Ibarra, Carlos Vallejos, Los Posadeños, Ramón Giménez, Ofelia Cemborain, Silvia Ayala. Es de hacer notar la participación especial del compositor y guitarrista misionero Lucas Braulio Areco, cuya presencia fue saludada con una verdadera ovación.



El gobernador de Misiones, señor Mario Losada, vicegobernador, Adrián Ferrara, ministro, el presidente del Festival, señor Germán Sánchez y el director propietario de FOLKLORE, don Alberto Honegger.

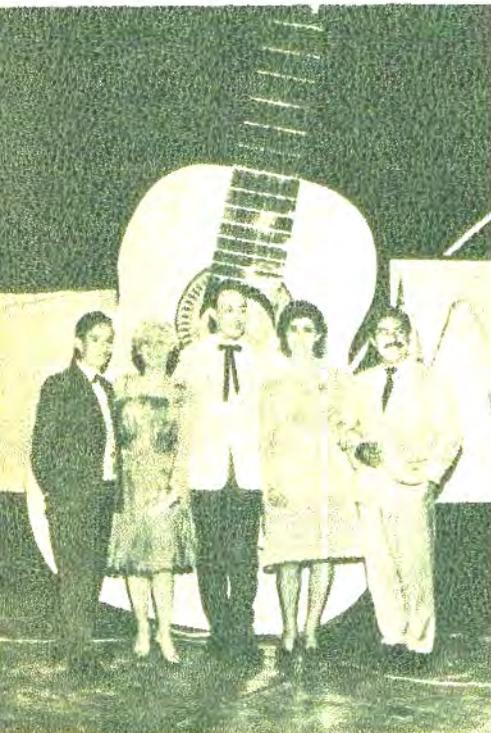
SIMPOSIO

Extensa labor le tocó en estas jornadas al Simposio, presidido por el señor Oscar Silva. En los salones del Club Social, adecuados para que sesionara, funcionaron las comisiones especializadas y se realizaron las conferencias y debates públicos. Participaron de estas reuniones en carácter de miembros del Simposio: Oscar Cerruti, Joaquín López Flores, Víctor Jaimes-Freire, Haydée Sánchez Boado de Pérez del Cerró, Pedro Sánchez, Agustín Chazarreta, Ramón Viveros, Hugo de la Silva, Clara P. de Gutiérrez, Lucas Braulio Areco, Baltazar J. Cura, Hermelinda A. de Odonetto, Olga Zamboni, Hernán A. Rodríguez, Guiche Aizemberg, María Elisa Schmid, Elba Tarragó, Damidio Baccay, Osvaldo Sosa Cordero y Antonia Rizzo.

Se debe consignar que los trabajos presentados fueron numerosos y se efectuó la labor en forma orgánica y ajustada a un plan de grandes proyecciones para el futuro.



Los señores Alberto Honegger y Leonardo López, de FOLKLORE, conversando con el señor Juan Pedemonte y dos miembros de la delegación chaqueña.



Sonriente grupo integrado por Lucas Braulio Areco, Chela Jordán, de Radio Libertad, Eduardo Rayo, Silvia García Lema y Ricardo Qjeda, directo, con éxito, de la orquesta vocal de la Municipalidad de Misiones.



Los integrantes del conjunto Los Paranaceros de Santa Fe y Chela Jordán, de R. Libertad



Armando Atienza representante de FOLKLORE en Misiones, Lucas Braulio Areco, Chela Jordán y Leonardo López.



El Coro del Instituto Juan Bautista Alberdi entonando las estrofas del Himno Nacional Argentino.



Delegación de Misiones con su directora, Luisa A. de Zambrano.



El gobernador de Misiones, señor Mario Losada inaugura con su palabra el Festival.



Delegación del Choco con su director artístico Raúl Cerruti y los delegados J. Pedemonte y O. Miranda.



Miembros del simposio realizado en Posadas.



Delegación de Corrientes con su director general, el señor Justo Germán Abat.

BUENOS AIRES

VOCES JOVENES EN TANDIL



"Las Voces del Chañar", de la Peña "el Chañar" del Club Gimnasia y Esgrima de Tandil, integrado por el profesor Enrique Calvento, Antonio Hernes, Wilson Calderón y Carlos Hernes.



Omcr Alberto Conforti, Eduardo Capel, José O. Rasquela, Luis A. Conforti y A. Cabrera representan al Centro Folklórico "Gloria, Patria y Tradición", con el nombre de "Los Fortineros".

CONCURSO FOLKLORICO EN CHACABUCO

Realizado en los salones municipales de esta ciudad y organizado por la comisión local de ALPI, se llevó a cabo un interesante concurso folklórico donde se logró promover nuevas figuras dentro del campo de nuestra música nativa.



Esther Marín, danzadora como solista en canciones folklóricas del mencionado concurso realizado en la ciudad de Chacabuco. Integrantes del conjunto "Los Pregoneros" con los trofeos ganados en el concurso realizado en los salones de la Municipalidad.

SEGUNDAS JORNADAS DE ESTUDIO E INVESTIGACION FOLKLORICA SANLUISEÑA



Asistentes a las Segundas Jornadas de Estudio e Investigación Folklórica Sanluisenseña, visitan el Museo de Artes y Ciencias Naturales de la ciudad de San Luis. En la fotografía aparecen el Director de Cultura de la Provincia, el profesor Jesús Tovarés, el doctor Urbano Núñez, la profesora María Teresa Villafañe Casal, el profesor Daniel López Barreto, el profesor Félix Coluccio y otros.

En el salón de actos de la Biblioteca Pública "San Luis", del Centro de Empleados del Banco de la Provincia de San Luis, se llevaron a cabo las Segundas Jornadas de Estudio e Investigación Folklórica Sanluisenseña.

La Comisión Directiva de las Jornadas, estuvo compuesta por Félix Coluccio, presidente; María Teresa Villafañe Casal y Dora Ochoa de Masramón, vicepresidentas; Marina Romero de Mai y Antonio Montenegro, secretaria general y secretario de actas, respectivamente; María A. López Rojas y Héctor Domingo Miranda, relatores; Daniel López Barreto, coordinador; Elisa Bragañolo de Videla, secretaria de prensa y Rosa Delia Zabala, jurado de hombre. Lidia Angélica Mollo Latino, Jorge Mario Barboza y Fermín T. Lucero, integrando la comisión de prensa.

La sesión inaugural tuvo lugar con la asistencia de autoridades civiles, militares, educacionales y numeroso público. En la ocasión usó de la palabra la señora de Montiveros, leyendo luego su trabajo "La escuela y el Folklore", la señora de Villafañe Casal. En las distintas sesiones correspondientes a las siguientes jornadas se fueron conociendo otros trabajos que merecieron cálidos aplausos, como así también interesantes reuniones que expresaron el interés puesto de manifiesto ante esta nueva muestra del quehacer folklórico en nuestro país.

1er. FESTIVAL FOLKLORICO DEL LITORAL

4 AL 8 DE DICIEMBRE

A REALIZARSE EN SAN LORENZO

PROVINCIA DE SANTA FE

SENSACIONAL DESFILE DE ESTRELLAS!..

- EDUARDO RODRIGO
- JOVITA DIAZ
- JORGE CAFRUNE
- LOS ANDARIEGOS
- LOS HUANCA HUA
- LOS INDIANOS



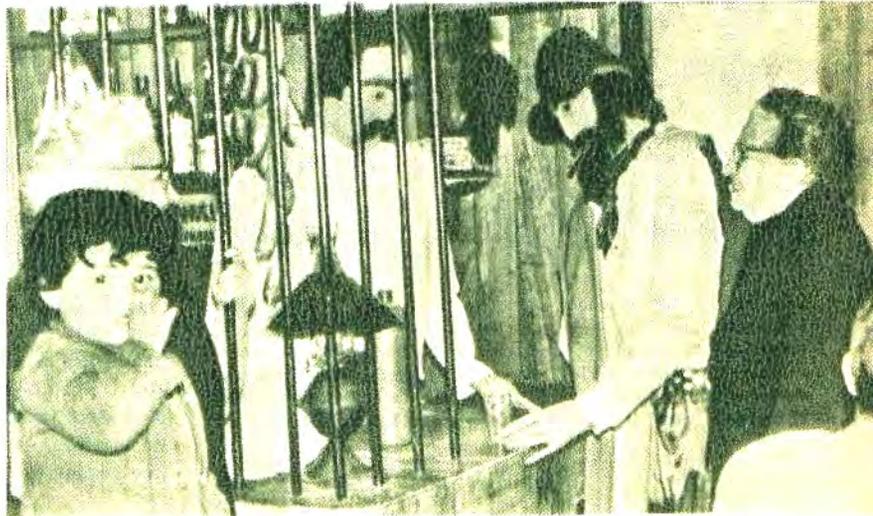
"LA PULPERIA 1810"

A unos tres kilómetros antes de llegar a la localidad de Empe-
drado, en la provincia de Corrientes, los viajeros tienen oportunidad
de apearse en la "Pulpería de 1810" donde luego de desensillar,
pueden gustar platos típicos del campo correntino, mientras des-
cansa el "montado".

El ambiente es matizado con reuniones folklóricas, configurando
todo ello un homenaje a la tradición y un recuerdo vivo del folklore
correntino.



Un paisano monta guardia al lado de un antiguo cañón, presto a disparar ante el ataque de un hipotético malón a la "Pulpería de 1810". Hoy, además, un mangrullo con un gaucho que avizora el horizonte.



En la reja de la "Pulpería de 1810", dos paisanos —el pulpero y el cliente— conversan, mientras el segundo se apresta a servirse un vaso de ginebra "para entonar el garguero". Viven risueños al tiempo presente y gozan con la evocación abuelas y niños radicados en el departamento de Empedrado.

REVISTA "FOLKLORE"

estará presente...

**PRIMER FESTIVAL
DEL FOLKLORE
CORRENTINO**

del 12 al 20
de diciembre

a realizarse en

SANTO TOMÉ

capital del

folklore

correntino



**JORGE LISANDRO
BARRETO**

Con el nombre de "El Trovador Criollo", es conocido en el ambiente artístico en la localidad de General Paz, la ancantora Jorge Lisandro Barreto. Nacido tigua villa de Nuestra Señora del Rosario de Cao Catí, Barreto ha realizado actuaciones en distintas emisoras y en CX16, Radio Carve de Montevideo. Este intérprete del canto y la guitarra, ha actuado también en Punta del Este y diversas zonas de nuestro país.

SE CONSTITUYO EL CENTRO DE FOLKLORISTAS CORRENTINOS

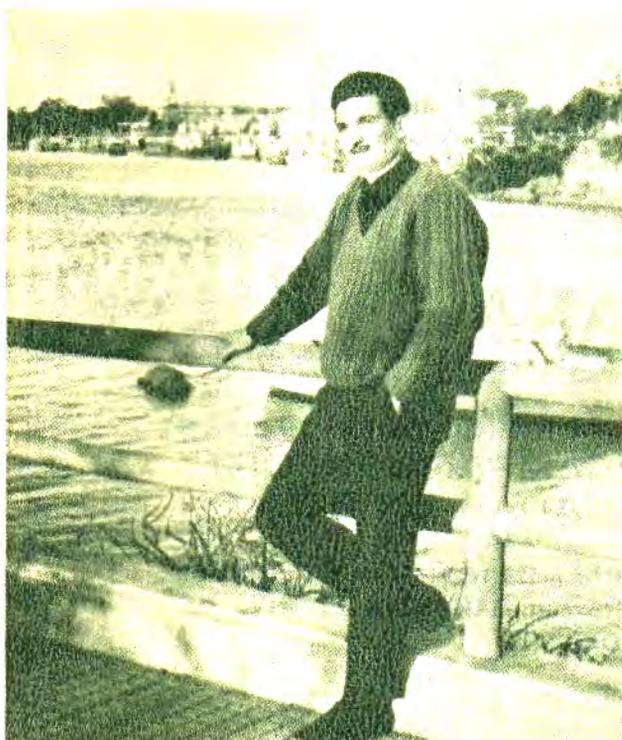
A mediados del mes de octubre, fue creado en la capital correntina un nuevo Centro que agrupa a folcloristas de la ciudad y la provincia.

El mismo está regido por un consejo directivo, integrado por delegados de los conjuntos adheridos, folklorólogos, pintores, periodistas y todos aquellos que de una u otra forma se encuentran ligados al quehacer cultural, preferentemente los que abordan en su temática lo referido al folklore regional.

El Centro cuenta con un periódico, "El Tetéu" (El Tero), que se distribuye en Corrientes y en centros folklóricos del país, y se propone aglutinar en una gran familia, unida por lazos de afecto, a todos los folcloristas.

Está interesado también dicho Centro en elevar la cultura de sus integrantes y promover la difusión del folklore, para lo cual organizará conferencias, charlas, simposios, veladas musicales y todo lo que coadyuve en tal sentido.

Ha organizado ya su discoteca, pinacoteca, biblioteca, archivo de documentación, de diapositivas en color y se propone realizar clases prácticas de instrumentos nativos, danzas e historia.



De regreso de la Capital Federal, donde actuara recientemente por el emisora LR4 Radio Splendid, posa para el fotógrafo de FOLKLORE el cantor de temas litoraleños Eduardo Linares. De voz dulce y melodiosa y con amplio dominio de la guitarra, Linares hace gustar composiciones de temas locales, muchas de las cuales lo inspiraron. La foto fue obtenida en la Avda. Capangara, Gran San Martín, pudiendo observarse al fondo el puerto de Corrientes.



DESPEDIDA. Asociados del Centro de Folkloristas Correntinos despiden a uno de sus integrantes: el dúo "Los Jengaderos", que cumpliera una actuación en el teatro San Martín de la Capital Federal. Los rodean el pintor Enrique A. Piñeyro, componentes del conjunto "Sapukay"; "Tres para la Tradición", Pedro y Camilo y el representante de FOLKLORE, en Corrientes.

PRESENCIA DE SALTA EN EL FESTIVAL DE COSQUIN

El diario "El Tribuno", prestigioso matutino de la ciudad de Salta, tomará a su cargo la selección y el envío de la representación de la provincia de Salta al Quinto Festival Nacional del Folklore de Cosquín.

Hace pocos días viajó a Cosquín César Perdiguero, enviado por "El Tribuno", quien se entrevistó con el presidente de la comisión organizadora del Festival, con quien acordó los detalles de la tarea que emprenderá de inmediato el mencionado órgano de prensa que va lanzó una entusiasta campaña de promoción del Festival de Cosquín, anunciando al mismo tiempo que la selección en Salta se hará en el próximo mes de diciembre.

RADIO GÜEMES CELEBRO EL DIA DE LA TRADICION

Con un programa extraordinario celebró LV9, Radio Güemes, la voz de la tierra gaucha, el Día de la Tradición.

En ese programa participó una entusiasta caravana de nuevos intérpretes del cancionero, entre los que se destacaron el dúo de los Hermanos Tapia, el conjunto musical de las Hermanas Maryiarena, Las Coyitas de Salta, el conjunto Los Pucheros, y otros promisorios valores de la canción salteña.

EL FOLKLORE DE SALTA RINDIO HOMENAJE AL AUTOMOVILISMO

Con motivo del arribo de los participantes del Gran Premio Internacional de Turismo Mejorado a la ciudad de Salta que fue punto terminal de la cuarta etapa, se realizaron diversos actos en honor de los automovilistas.

La nota destacada la brindó Radio Güemes en colaboración con la Municipalidad de la Capital, que ofrecieron la "Noche de Gala del Folklore" en el estadio de Gimnasia y Tiro. Ante la presencia de más de tres mil espectadores se realizó un imponente desfile artístico del que participaron calificadas figuras del arte popular salteño.

Asistieron, especialmente invitados, Juan Manuel Fangio, Oscar Cabalén, Julio César Castellani, los integrantes del equipo Mercedes Benz y otras famosas figuras del volante mundial.

!!! SIEMPRE A LA VANGUARDIA EN CUERDAS !!!**EXPORT**

Luego del señalado éxito obtenido por nuestras revolucionarias cuerdas "CAMPANA EXPORT" con 1°, 2° y 3° ENTORCHADAS EN PERLON

Presentamos a ustedes el práctico estuche para regalo con el encordado completo "CAMPANA EXPORT", único con **GARANTIA ESCRITA DE SONORIDAD**

En "HISPANA" también: DORADA - PLATEADA - GUITARRA ELECTRICA - BAJO ELECTRICO (comunes y magnéticas) - CHARANGO - VIOLIN - ARPA - CONTRABAJO - MANDOLIN

DISTRIBUYE: C. I. M. A.



RIOJANGS VILVEDORES. Los integrantes del Conjunto Folklórico Riojano "Los Gauchos" se hicieron muy amigos de Salta. No pierden ocasión de hacer una visita a la tierra de Güemes, donde sus actuaciones siempre son esperadas con cariñosa expectación. Recientemente actuaron en un ciclo realizado en la Agrupación Tradicionalista Gauchos de Güemes. El conjunto "Los Gauchos" volverá a actuar en Salta a fines de diciembre.



APUNTAN ALTO. Estos son "Los Federales" (Roberto Medina - Eduardo Zambrano - Santiago Valdez y Horacio Aguirre. Un cuarteto folklórico que apunta alto y que sigue su marcha hacia la consagración definitiva. En Salta lucen sus voces animando los mejores espectáculos. Fueron muy aplaudidos en ocasión del festival que tuvo como atracción central a Fray Francisco de Guadalupe, el inolvidable José Mojica, de tantas y tan grandes éxitos.



CANTO Y ALEGRÍA. Eso es lo que brindan los hermanos Gutiérrez. Son la expresión más vigorosa y alegre de la canción salteña... Animadores insustituibles de las fiestas que se realizan en las noches de Salta, sus nombres trascienden ya de los límites provinciales. Los hermanos Gutiérrez se aprestan para asistir al Quinto Festival del Folklore de Casapán, donde pueden constituirse en una de las grandes atracciones del ya tradicional certamen.

COSAS DE LA SALTA DE ANTES

ESCRIBE CESAR PERDIQUERO

HISTORICAS (Corchereada)

Tuvo lugar en 1809 la cochereada más linda de la historia.

De allí que yo siempre digo de la nobleza de nuestro oficio y de la calidad de nuestra condición cochera.

—Pocos sabrán que una vez Don Francisco de Gurruchaga dignificó nuestra profesión con el lustre de su varonía y de su ingenio...

—¿Cómo es eso?

—Escuchen: Don Francisco se encontraba en Cádiz, desempeñando en la Corte de España el cargo de Correo de Gabinete.

Entusiasta de las ideas que le infundiera Francisco de Miranda, resolvió volver a América para dedicarse a sembrar la simiente revolucionaria. Para ello se complotó con otros dos amigos: Pueyrredón y José de Moldes, con los cuales tramó una ingeniosa fuga...

—¿Cómo fue?...

—Sencilla y arriesgada a la vez. El bueno de Gurruchaga se disfrazó de cochero, se robó un coche y adentro metió de pasajeros a sus amigos...

—¿Después?

—Ganaron el puerto sin dejar rastros. De allí pasaron a Inglaterra para venirse luego a estas tierras...

—En consecuencia...

—Don Francisco de Gurruchaga, además de ser el creador de la armada nacional, vendría a ser el patriótico patrono de los cocheros argentinos.

CHACO



MARCOS ROMERO. Joven y destacado profesor e intérprete del arpa, goza de acreditados méritos por su eficiente sistema de enseñanza y gracias a su constancia y consagración ha logrado ubicarse entre los mejores intérpretes del medio chaqueño. En la foto con Chichita Garevaglio y Nelly Darroz, dos de sus más aventajadas alumnas, practican el ajuste de una página folklórica típica.

JULIO AGUSTIN NUOVO. Inquieto por naturaleza, se interesó desde muy joven por la investigación musical y tras ese sueño cruzó Santiago del Estero, Chaco, Córdoba, internándose en los parajes más alejados en procura de asimilar de cada zona los motivos más autóctonos.



ARTURO RAMOS. Se presenta en los tradicionales Viernes Culturales de la Peña Nativa Martín Fierro el animador Arturo Ramos, quien alterna sus presentaciones artísticas con chispeantes ocurrencias y comentarios, que condimentan las exitosas veladas brindadas semanalmente por esa entidad.



SEA DETECTIVE

- Capacítense para la más apasionante y provechosa actividad.
- En los Estados Unidos el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por detectives particulares.

Infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:

PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825
10º piso
Capital Federal



**CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE
RESERVA ABSOLUTA**

NOMBRE Y APELLIDO

Domicilio

Localidad Pcia. 70

INSTITUCION FUNDADA EN 1953



CUARTETO FOLKLORE. Vienen cumpliendo actuaciones en nuestro medio y el público oyente de L.T.5 lo ha consagrado a este conjunto como uno de los más prometedores de nuestro ambiente artístico. Integran el mismo Walterio Silva, Roberto Bustomante, Carlos Vicente y Víctor Santiago Portillo, todos chaqueños, que dignificadamente destacan en su género.

DARDO DEL VALLE GÓMEZ: MÚSICO Y POETA



El nombre de Dardo del Valle Gómez, con largos años de permanente actividad en la cuna del folklore, ha alcanzado un lugar de privilegio.

Entre sus publicaciones cuenta con "Lamento en la noche", "Añoranzas cordobesas", "Cantor herido"; en colaboración con Teresita Peralta Suasnábar; "Mi mamá no vuelve más", en colaboración con Carlos Vella que le vallera los elogios del público asistente al III Festival de Cosquín. Las nombradas, sus más conocidas, entre otras se pueden mencionar "Tiempo de amar", "Rosas de ausencia", "Anocheciendo sueños", "Río de lágrimas", "Zambas del tiempo ido", título éste que dará nombre a un álbum de sambas en el que publicará seis obras, con poesía de metro cortado, que es el que prevalece en el estilo de este nuevo valor con amplios horizontes en el cielo folklórico argentino.

Presente como coordinador artístico en el II Festival Internacional de Folklore de Termas de Río Hondo, por la Dirección General de Cultura de la provincia; representante de la Dirección General de Cultura de la provincia en el Primer Simposio de Artesanía y Arte Popular, delegado oficial al III y IV Festival Nacional del Folklore de Cosquín, invitado al Primer Festival del Centro de la República, son algunas de las tareas que lo han tenido como eficiente colaborador. Fuera de su actividad puramente folklórica desde la Dirección General de Cultura de la Provincia su trabajo es permanente y de amplio beneficio para esta provincia ya que su aporte y su deseo de contribuir en el quehacer artístico-cultural es permanente.

Ahí no termina el andar de este joven valor, pues tiene entre manos uno de sus más caros anhelos: la culminación de sus trabajos sobre leyendas, que servirán para formar el Diccionario de Leyendas Argentinas, un gran aporte para nuestro país.



Momentos en que el señor gobernador recibe el homenaje de la delegación santiagueña al Primer Festival del Folklore de la Ciudad de Buenos Aires. Con la copa obsequiada en sus manos dialoga con la señorita Teresita Garay y los señores Marcelo Santillán, Hugo Abalos, Ramón V. Vallejo y Daniel Barriónuevo, integrantes de la citada delegación.

TROFEO OBSEQUIADO AL SEÑOR GOBERNADOR DE LA PROVINCIA

La delegación artística que resultó triunfante en esta provincia y que participó por lo tanto en el Primer Festival del Folklore de la Ciudad de Buenos Aires, auspiciado por APANE, ha visitado a su regreso al señor gobernador de la provincia, Dr. Benjamín Zavalía, para agradecerle el amplio apoyo brindado a la misma y obsequiarle así, como un reconocimiento de tan noble gesto, la copa que le fuera otorgada por el jurado como a la delegación más autóctona.

"COMPLACIENDO SU PEDIDO"

Un acontecimiento artístico pocas veces registrado, dio lugar a una emotiva fiesta... Gloria y Antonio Romero, componen una de las parejas más populares de la radiofonía argentina. Con el seudónimo artístico de "CLARITA Y SEVERITO" han pasado a ser miembros honorarios de todas las familias del litoral. ¡Y no es para menos...! Durante 22 años consecutivos han sabido hacer llegar su mensaje de optimismo y diversión a todos los hogares. La popularidad de esta querida pareja motivó que una legión de admiradores en número extraordinario, se diera cita en los estudios de LTR Radio Splendid de Rosario, emisora que diariamente difunde el programa COMPLACIENDO SU PEDIDO, en el cual, además de Clarita y Severito, creadores y animadores, colaboran eficazmente Hugo de Cruz y Roberto Misuraca.

La revista FOLKLORE se hizo presente en esta oportunidad, representada por su editor propietario, señor Alberto Honegger, acompañado de su señora esposa y nuestro representante en la provincia de Santa Fe, señor Roberto Amorelli.



El señor director de LTR Radio Splendid, Carlos Osvaldo Mc Guire, en el instante de felicitar a Clarita y Severito con motivo de cumplir 22 años de actuación consecutiva en la radiofonía con permanente éxito.



El señor Alberto Honegger, su señora esposa y nuestro representante, señor Roberto Amorelli, escuchan atentamente las palabras del creador del programa "Complaciendo su pedido", que cumplió 22 años de éxito constante. Observa a Severito, con su mejor sonrisa, su compañera de tantos años de labor, la gentil Clarita.

FOLKLORE REGALA EN ROSARIO

**GANESE UNA GUITARRA,
UN PONCHO O UN BOMBO**

DIRECCION

NOMBRE

LOCALIDAD

PROVINCIA

Revista FOLKLORE regala ahora en LTR Radio Splendid de Rosario a través del programa "FOLKLOREANDO EN SABADO", que se transmite todos los sábados de 21 a 23 horas. Los amigos oyentes y lectores pueden ganar una GUITARRA, gentileza de CASA NUÑEZ; un BOMBO CRIOLLO, gentileza de Casa Omar Eljatib, o un PONCHO CALAMACO, gentileza de Casa "El Ceibo". El sorteo se efectuará el primer sábado del mes de enero de 1965, en el transcurso del programa que con tanto acierto anima Agustín Jaimes. Recorte el cupón y envíelo a FOLKLORE REGALA, audición "FOLKLOREANDO EN SABADO", LTR Radio Splendid, Santa Fe 1388, Rosario.

REALIZO AREQUITO SU 2º CERTAMEN INTERPROVINCIAL DEL FOLKLORE

Aun para el observador menos suspicaz, Arequito presentaba en la mañana del sábado 10 de octubre un panorama completamente distinto al habitual. La enorme actividad de sus calles, la portada erigida frente a la sede del club Belgrano, la frecuente llegada de jóvenes portando guitarras y bombos, caras nuevas llevando sobre sus hombros multicolores ponchos, decían a las claras que algo pasaba en esa tranquila localidad del sur de Santa Fe. Ese día comenzaba a desarrollarse el 2º Certamen Interprovincial del Folklore, que organiza el club Belgrano.

Pocos festivales regionales han tenido tantas delegaciones regionales: Mendoza, San Juan, La Rioja, Catamarca, Córdoba, San Luis, Chaco, Entre Ríos, Corrientes, Buenos Aires, Capital Federal, Santiago del Estero y Santa Fe, trayendo todas ellas su auténtico mensaje telúrico.

El jurado integrado por el profesor Velmíro Ayala Gauna, Luis E. Aguirre Sotomayor, y mayor Jaime Fábregas con la colaboración del profesor Lázaro Flury, tuvo a su cargo la tarea de definir a los ganadores, que produjo los siguientes resultados:

1er. Premio "Casa Breyer", con cuarenta mil pesos y tres guitarras y un bombo, correspondió a LOS FORASTEROS, de La Rioja; 2º, LOS NOCHEROS, de Catamarca; 3º, LOS CINCO DE CUYO, de Mendoza; 4º, LOS PUESTEROS DEL VALLE, de La Falda, Córdoba; 5º, ASI CANTA SAN JUAN, de San Juan; 6º, LAS VOCES DE CHIVILCOY, de Chivilcoy; 7º, LAS VOCES DEL FOLKLORE, de Catamarca; 8º, LOS HIMPA SUMA, de Colón, Buenos Aires; 9º, LOS CINCO DEL NORTE, de Tucumán y en la categoría juvenil, 1er. Premio "Casa Breves": LOS CHANGUITOS ARIENSES, de Arias, Córdoba; 2º, LOS DEL LITORAL, de Paraná, Entre Ríos; 3º, CONJUNTO CALCHAQUI, de San Francisco, Córdoba; 4º, LOS DEL NORTE, de Chaco, entre los cuales se repartieron los doscientos mil pesos instituidos para premios. Cabe destacar con Mención Especial la brillante actuación del conjunto de danzas FLOR DE TUSCA, de Catamarca.

Sebró el final hicieron uso de la palabra el señor Florencio López, delegado por Entre Ríos y representante de la revista FOLKLORE en esa provincia, don Alberto Honegger, editor de la revista FOLKLORE y el representante en Rosario, señor Roberto Amorelli.



Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar
Bajo la portada del Certamen, posa la delegación de Catamarca. Ganadores del 1er. Premio "Casa Breyer", Los Forasteros, riojanos.

CORDOBA

"FOLKLORE" EN EL CLUB SARMIENTO DE BELL VILLE



Solista de calificados méritos es Manuel Luján Luzuriaga



Momento de la entrega de la bandera de ceremonias obsequiada por la revista FOLKLORE al Instituto Ciudad de Bell Ville. La recibe don Teodoro Tello de manos de don Alfredo Martín. Junto a ellos aparecen los integrantes de "Los Veces del Grillo".

PEÑA DE ARTE NATIVO "HILARIO ASCASUBI"



Integrado por Madesto, Corti, Gontero y Altuna, el conjunto "Los Nativos" camina ya por rutas del éxito con sus canciones.

Durante los días 12 y 13 de diciembre en estrecha unión con otras instituciones del pueblo, la peña "Hilario Ascasubi", realizará el 2º Gran Festival del Folklore del Sur de la Provincia de Córdoba. Contará éste con valiosos e importantes premios para los ganadores de las distintas manifestaciones del canto, como también recitado criollo y otras actividades.

La actividad de la peña es intensa en todo momento del año. Así, de ella han surgido agrupaciones folklóricas como "Los Nativos", quienes ya se han presentado con éxito en su lugar de origen y poblaciones vecinas.

PEÑA FOLKLORICA "SAMPACHO"



Con sus dos años de vida la Peña "Sampacho" ha logrado reunir el interés de toda una población en torno a la actividad folklórica. Festivales, presentación de artistas de renombre en el campo de la interpretación nativa y la más seria actitud rodeando toda actividad, justifican la creación de este eslabón en la vida de nuestra música. De ella nació el Conjunto "Los Veces del Camino", de destacada actuación en la zona y a través de la onda de LV6 Radio Ranquel. Integran el mismo Félix Magallanes, Juan Jijena, Alberto Tello y Aníbal Agüero.

LA RIOJA



**ELISEO
IMPERIO
NOVEL
COMPOSITOR
RIOJANO**

Este joven compositor riojano, autor de canciones como "Brumas" y la bella guarania "Cielo gris", tuvo ya destacada actuación en la Peña de los Hermanos Abrodo "La Carrata", de Buenos Aires, en LV7 Radio La Voz de la Libertad, LTB de Rosario y LR2 y LS6 de nuestra capital. Cosquin asimismo la recibió en los últimos festivales realizados en la mediterránea ciudad; su calidad de profesional desde hace cuatro años le permite optar por un importante contrato, recientemente concretado, en el sello de grabaciones Odeón.



"LOS TROPEROS DE AIMOGASTA"

Este conjunto formado por Aldo Morales, Luciano Navarro y Julio Paredes han logrado recorrer en varios años de lucha un camino ascendente hacia el éxito. Definido el estilo expresivo del conjunto, se encuentran en los días del trabajo indicado en el último número.

APRENDA POR CORREO



**ACORDEON,
BANDONEON,
GUITARRA,
VIOLIN,
PIANO**

Facilite y envíe a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 4.— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

**VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON BONIFICACION
PARA LOS ALUMNOS**



ACADEMIA MUSICAL CASTRO

Constitución 1573

Buenos Aires

PONCHOS

**MANTAS Y
CHALINAS**

MARCA "CALAMACO"

**EN PURA VICUÑA, MEDIA
VICUÑA, VICUÑA MEZCLA
Y PURA LANA MERINO**

EL CEIBO

**TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO**

PARA VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1800 Bs. As.



URUGUAY

2º. GRAN FESTIVAL DEL FOLKLORE

Diciembre volverá a señalar la importante e imponente realización de un programa para la serie "GRAN FESTIVAL DE FOLKLORE DEL URUGUAY", cuya primera edición se cumplió entre el 10 y el 13 de diciembre inclusive, de 1963 con la participación de figuras trascendidas como Los Trovadores del Norte, Osiris Rodríguez Castillos, Antonio Tormo, Los Carreteros, Jorge Cafrune, Los Estrelleros, Los Salteños, Jorge Gurascier, Los Tarumeños, Osvaldo Torres y conjunto "Chaya". Su escenario fue el Teatro "SODRE".

En esta oportunidad, el festival se habrá de llevar a cabo en Parque del Plata, en un hermoso y acogedor ambiente: la sede social del club que lleva el nombre del balneario, con una capacidad para tres mil personas. La seguridad que otorga un local cerrado como el mencionado, hace pensar en que sea cual sea el tiempo que reine un éxito clamoroso de público habrá de rodear esta segunda muestra gigante.

LOS CHALCHALEROS, RODRIGO, VEGA PEREDA, LOS TUCUTUCU...

...Y otros números trascendidos en Uruguay y América serán de la partida: Daniel Viglietti, el formidable creador de "Hombres de nuestra tierra", impacto discográfico oriental de 1964; Los Carreteros, con una gira maravillosa por Europa en un año que también les ha significado grandes triunfos discómicos; Libertad Mantero, voz sensacional que tendrá al fin la atención que sus cualidades determinan; Los Estrelleros, el excelente trío que integran Juan Carlos Flores y los hermanos Nelson y Washington Giacosa; Los Salteños, cuatro voces e instrumentos hacia el logro permanente de mejores posiciones; el excepcional conjunto venezolano "Alma llanera"; las cadencias románticas y los ritmos incisivos de "Los tres soles", del Paraguay; el entrerriano que tantos éxitos ha cosechado en el Uruguay, Víctor Velázquez; Los Zafreiros, grupo joven del quehacer folklórico, creador y realizador como pocos; Rafael Pardo, expresión pura del verso criollo; cuerpos de danzas... Esto y mucho más, porque hay sorpresas en cuanto a participantes, habrá de caracterizar el "2º Gran Festival de Folklore del Uruguay". 18, 19 y 20 de diciembre de 1964, en el escenario de la moderna sede del club "Parque del Plata".

Imposible olvidar la inclusión del arpista Jorge Gurascier, del conjunto "Los Tarumeños" y del prometedor autor e intérprete de Treinta y Tres, Eustaquio Sosa. Ellos habrán de dar particular colorido a una realización que, desde ya, aparece como una nueva demostración de que las grandes cosas nunca están lejanas de nuestras realidades si cumplimos los esfuerzos necesarios para ubicarnos en la meta cercana de la concreción de nuestros afanes.

TABULACIONES DE POPULARIDAD

Posiciones confirmadas por el envío de voto-cupones de "El Popularímetro, medidor de sucesos del diario ACCION, de Montevideo.

- 1º — SI VAS PARA CHILE (Trovadores del Norte, Trío Guayacán).
- 2º — VESTIDA DE NOVIA (Eduardo Rodrigo).
- 3º — NO QUISIERA QUERERTE (Horacio Guarany).
- 4º — A DON JOSE (Los Oltmareños).
- 5º — COLLAR DE CARACOLAS (Eduardo Rodrigo, Molina Cabral).
- 6º — CANCION DE VERANO Y REMOS (M. T. Márquez Víctor Velázquez, Cafrune).
- 7º — LA POCA COSA (Eduardo Rodrigo).
- 8º — CARRERO (Daniel Viglietti)
- 9º — ZAMBA DE MI ESPERANZA (Cafrune, Los Chalchalers).
- 10º — ESTAR JUNTO A TI (Jorge Sobral); EL COSECHERO (Fronterisios, Ramona Galarraga, Los Diablos, Ramón Ayala).

FINALIZO EL CICLO "1964" DE LAS PEÑAS DE RADIO AUSTRAL

La popular peña folklórica de los viernes, marcó nuevo suceso recientemente, al culminar exitosamente su programación del presente año. Un mundo de intérpretes y público se confundió en un mismo entusiasmo, en igual veneración por el folklore y sus proyecciones, señalando despedida inolvidable a las realizaciones de las 23 horas, en la acogedora fonoplatea del 965 de 18 de Julio. Las gráficas que acompañan estas palabras son reflejo de lo que allí aconteciera.

En todo momento, y esto va como final de información, se rodeó de especial afecto a quienes como Carlitos Beisso, Carlos González, Abelardo Jorge y el director de la emisora, señor Beisso Corsch, han dado tanto de sí por el resurgimiento y elevación del folklore, sus autores y sus intérpretes.



Carlitos Beisso hace entrega a Ariel Cabrera, del conjunto "Los Tarumcños" (suceso discómomo con "Agrilano en Buenos Aires" y "Niña Isabel"), del banderín de CX44 Radio Austral, como símbolo de la amistad que siempre ha caracterizado las relaciones entre aquéllos y la emisora.



Eustaquio Sosa, el hombre joven de Treinta y Tres, emotivo, entrador como pocas, también pasó por el programa final de las Peñas 1964 de Austral. Aquí lo vemos cuando interpretara uno de sus temas más característicos. Sosa será uno de las atracciones del 2º Gran Festival de Folklore del Uruguay a realizarse en Parque del Plata.



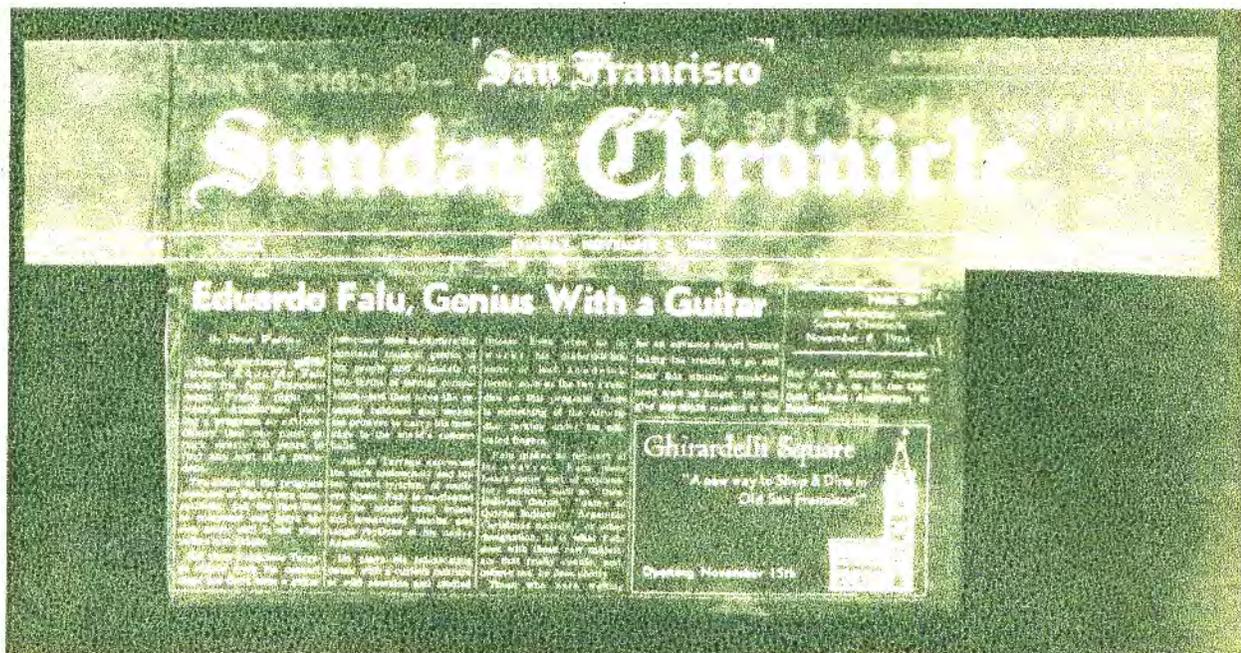
Un dúo de creación reciente, "Los Nativos Orientales", producto de la tradicional peña de los viernes. También fueron evocados en el acto de despedida del programa.



Y a nosotros también nos tocó "algo". Y aquí estamos, diciendo "algo", justamente. "No hay que quedarse en los esfuerzos, y hay que otorgar especial atención a lo que importa, haciendo caso omiso de las menudencias. Hablar menos y hacer más, debe ser la consigna". "Los Tarumcños", "Los del Sur" y Eustaquio Sosa, que habían otorgado especial calidad a la popular realización de Radio Austral cantaron despues... y lo hicieron mejor que nunca. Parecieron responder a otra de las afirmaciones que formuláramos: "Esta albarado americana nos pertenece en buena parte, y sin entrar a recordar nombres de autores o intérpretes que ayudaron a ello, nada mejor que recordar en este preciso instante que nuestros alcances están en plena relación con nuestros esfuerzos y la vibración folklórica



TRIUNFO DE FALU EN EL EXTERIOR



La traducción de un comentario de un diario de San Francisco es por demás elocuente

EDUARDO FALU, GENIO CON UNA GUITARRA

por DEAN WALLACE

El virtuoso argentino de la guitarra Eduardo Falú, hizo su debut en San Francisco el viernes por la noche en el Nourse Auditorium, ejecutando un programa tan extraordinario que una debe retroceder sesenta años para encontrar cualquier tipo de antecedente.

Los tercios del programa consistió en propias composiciones de Falú; sin embargo el hecho de que él componga y ejecute su propia música no es lo que lo hace único.

Desde que Francisco Tárrega se retiró de la escena del concierto, no hubo un compositor de guitarra apto para captar el dominante genio musical de su pueblo y trasladarlo a los términos de la composición formal, y luego tener la requerida solvencia y progreso técnico para llevar su mensaje a los salos de concierto del mundo.

Así como Tárrega expresaba la oscura melancolía y el agri dulce lirismo del sur de España, Falú es motivado por los brillantes colores tonales y fuertes baluartes como la zamba y el tango, ritmos de su nativa Argentina. Él ejecuta su penetrante música con una curiosa mezcla de salvaje abandono y estudiada fineza. Hasta cuando él reconstruye sus materiales a formas más o menos académicas, tal como los dos Preludios en su programa, hay algo del ritmo indo-africano bajo sus educados dedos.

Falú no hace un misterio de su hechicería. Cada pieza soporta alguna especie de subtítulo explicativo, tal como "tema incaico-boliviano", "Danza de los indios quichuas", "Melodía argentina de Navidad", u otras designaciones. Esto es lo que Falú hace con estos rudos materiales que realmente cuentan y, créanme, lo logra totalmente.

Aquellos que estaban esperando por un reportaje antes de tomarse la molestia de ir y escuchar a este poco usual músico no necesitan esperar más.



UN MUCHACHO ARGENTINO TRIUNFA EN NUEVA YORK

OSVALDO MAURIN. No olvida las expresiones folklóricas de su país.



Músicos y bailarines de Colombia, Panamá, Perú, Costa Rica y Argentina, reunidos en la Gran Feria Internacional de Nueva York. Hasta allí llegó la revista FOLKLORE en manos de Osvaldo Maurin.

Muchos han sido los artistas argentinos que actuaron en Nueva York, algunos con éxito y otros, en su gran mayoría, no vieron cumplidas sus aspiraciones.

Hoy nos vamos a referir a un muchacho argentino que ha triunfado ampliamente en la Gran Babel del Norte, como artista, periodista, productor y agente comercial. Su nombre: Osvaldo Maurin.

Graduado del Conservatorio Nacional de Danzas Folklóricas Argentinas, integró la Compañía Argentina de Patinaje sobre Hielo, como primer bailarín con la que realizó una extensa gira por diversos países de América, donde se lució ampliamente en sus exhibiciones de patinaje artístico, siendo el primero que bailó tangos y milongas sobre patines para pistas de hielo.

Finalizado el contrato con dicha compañía, se radicó en Venezuela donde dirigió con gran acierto la Compañía de Revistas del Teatro Municipal de Caracas, y de ahí a los Estados Unidos para hacerse cargo de la dirección del Ballet de la Feria Internacional del año 1961, donde fue felicitado por el gobernador Nelson Rockefeller.

Ya radicado en la ciudad de Nueva York es llamado del fabuloso Broadway, lugar un poco prohibitivo para los artistas latinos y le encomiendan la coreografía y el papel del primer bailarín de la comedia musical "Difficult Women", donde interpreta el famoso MALAMBO. El éxito logrado fue tan amplio que dicha comedia permaneció en cartelera por espacio de 5 meses.

En marzo del corriente año, inicia sus actividades comerciales y es nombrado agente especial para toda el área metropolitana de habla hispana, por la Compañía "Pepsi Cola", donde también ocupa el cargo de Jefe del Departamento Hispano de Propaganda.

En síntesis, éste es un muchacho argentino que triunfa en la Gran Babel del Norte, y que a pesar de sus múltiples actividades PROXIMAMENTE NOS HARA LLEGAR DESDE NUEVA YORK TODA CLASE DE INFORMACION RELACIONADA CON LA ACTIVIDAD FOLKLORICA EN SU PAIS DE ORIGEN EN ESTA CIUDAD.

GUITARRAS

QUE SON GUITARRAS!



GUITARRA ELECTRICA
FUNDA Y AMPLIFICADOR
EQUIPO COMPLETO

\$750
MENSUALES
SIN ANTICIPO

GUITARRAS
GRAN
SONGRIDAD

30 MODELOS DIFERENTES desde \$ **265** mensuales
Más de 90 años construyendo guitarras. Su mejor garantía

ANTIGUA CASA NUÑEZ

SARMIENTO 1311 - TEL. 49 714



PARAGUAY



PRECURSORAS. Gloria Sarubbi y las hermanas Aquino tienen el mérito de haber iniciado, años atrás, una nueva etapa entre las culturas del folklora en la capital paraguaya. Actuaron justas, en varias oportunidades, y luego se desintegró el trío, por la ausencia de Gloria, la simpática intérprete del arpa. En esta foto aparecen las tres, en una de las audiciones de Radio Renduty.



SUMANDO VALORES AL FOLKLORE. — Gregorio Marini, conocido cantante melódico, que actuara durante mucho tiempo en el Río de la Plata, reapareció en Asunción, integrando el juvenil trío de Los Vegas, exclusivamente con números folklóricos. Mereció la amplia aceptación del público.



BUENOS INTERPRETES. Este trío es un conjunto reestructurado con el nombre de LOS TRES DEL PARAGUAY, pues sus integrantes: Tito Avalos y Enrique Semoniego actuaron en varias temporadas con AMERINDIA, en el Uruguay, y Juan B. Mara formó con Lito Ortiz un dúo, de actuación sobresaliente en Montevideo. LOS TRES DEL PARAGUAY preparan una larga gira por el exterior para muy pronto.



LA IMAGEN DE LA VIRGEN Y EL LAGO YPACARAI

Cuenta la leyenda que la imagen de la milagrosa Virgen de Caacupé fue tallada por un indio hace alrededor de trescientos años. La imagen tenía sesenta centímetros, y la hizo cumpliendo una promesa, cuando estuvo en peligro de ser muerto y devorado por los entonces temibles "guay curúes". Buscaba madera en los montes de Tobatí. Ese indio salvó el peligro, e instantes después, se le apareció entre las ramas de un lapacho una mujer vestida de blanco, túnica y manto celeste, cuya cabellera rubia brillaba en forma impresionante. Transcurrió el tiempo y, allá por 1609, otro indio cristianizado de nombre José, carpintero como el anterior, rescataba la imagen de la Virgen, cuando un "Ycuáiyvú" (fuente de agua cristalina) reventó, cubriendo sus aguas hasta las cercanías de Altos y otras poblaciones vecinas. La fuente que provocara este accidente de la naturaleza estaba en la falda de la serranía de Areguá y se la conocía con el nombre de "Tapa-ycuá". Las aguas formadas por el nuevo lago fueron bendecidas por el padre Bolaños con el nombre de "Ycuá-carai"; y en la inundación que originó el hoy famoso lago "Ypacarai", murió ahogado el indio que talló la imagen de la Virgen de Caacupé, desapareciendo también todos sus enseres, arrastrados por las aguas desbordadas. Y tal es así que unos días después, el indio José vio un objeto que flotaba, y nadando hasta él lo recogió. Era una caja de cuero, bien cerrada, que abierta en presencia del padre Bolaños y numerosos vecinos, contenía la imagen de la Virgen. El religioso encomendó la custodia de la reliquia al indio José, que vivía en un lugar cercano llamado "Caagüi-cupepe" (de donde proviene "Caacupé"). En ese lugar se construyó el primer Oratorio de la Virgen, rústica capilla, cuyo lugar exacto y fecha precisa de erección no pueden determinarse hasta ahora, aunque se supone que era en la cercanía del actual "Tupasy-ycuá" (Fuente de la Virgen).

Muerto el indio José, unos parientes de Tobatí se hicieron cargo de la sagrada imagen, los que luego la entregaron a la señora Juana Cuñtido de Gacia y ésta la puso en una capilla que ella fundó construir. También donó el terreno donde comenzó a edificarse la iglesia, en 1770, año en que el gobernador, don Carlos Morphi, fundó el pueblo de Caacupé.

Z P 14

**RADIO
ÑANDUTY**

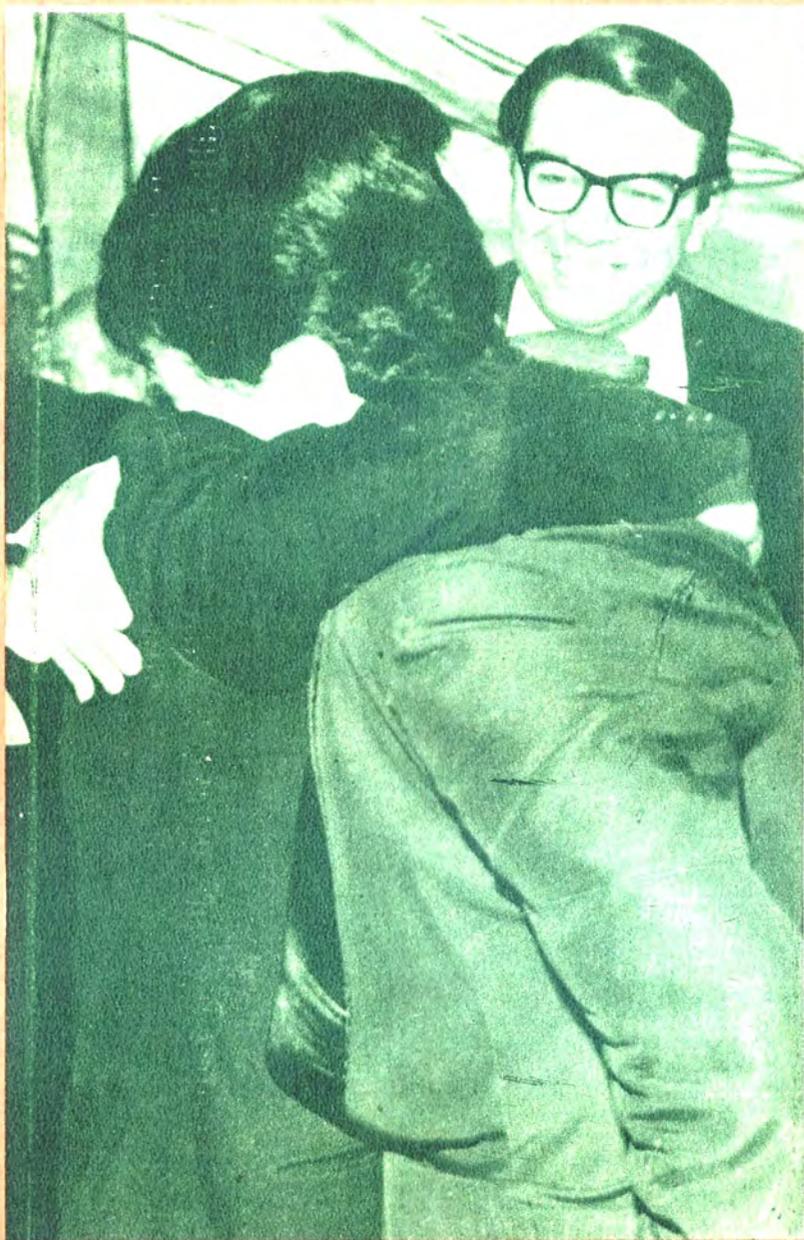
**LA EMISORA
DEL
FOLKLORE**

1.020 kc/s

ANTEQUERA 654

**ASUNCION
DEL
PARAGUAY**

LAGRIMAS DE HOMBRE...



Enero de 1964. Noche inaugural del 4º Festival de Cosquín. Eduardo Rodrigo llora un triunfo que le pertenece. Lágrimas de un joven cuya modalidad había sido discutida el año anterior y criticada duramente en algunos casos. Todavía está fresco el recuerdo de 1963. A pesar de ello reseñar lo acontecido no está de más. En solo doce meses de actuación en Buenos Aires logra una envidiable posición en el panorama del canto popular. Su estilo gana un sector de público que se emociona con sus interpretaciones. Conoce de cerca el halago del aplauso. Pero desea volver al escenario que lo viera subir siendo un desconocido. Y la aspiración se cumple. Su noche ha llegado. Por eso al cantar la "Zamba de Usted", de Ariel Ramírez y Félix Luna, siente un temblor que corre por todo su cuerpo. Mezcla de temor, alegría y llanto. Culmina su actuación y cuando aun no se habían acallado los aplausos, hace crisis su emoción contenida. Y rompe a llorar. La fotografía ha captado fielmente ese momento. Es el momento inolvidable en la vida de Eduardo Rodrigo. Por eso lo vive intensamente. Un rostro que el público ignora. Pero que tiene un valor emocional. El intérprete es borrado por el hombre. Y el hombre joven tiene todo el derecho a esa alegría que estalló en lágrimas una noche de Cosquín...

FOLKLORE N° 82 • Editores responsables HONEGGER S. A.

MARTES 19 DE DICIEMBRE DE 1964

Redacción, administración y talleres, México 4256. Tel. 90-8354.

Director: JULIO MARBIZ. Distribuidores en la Cap. Federal: Antonio

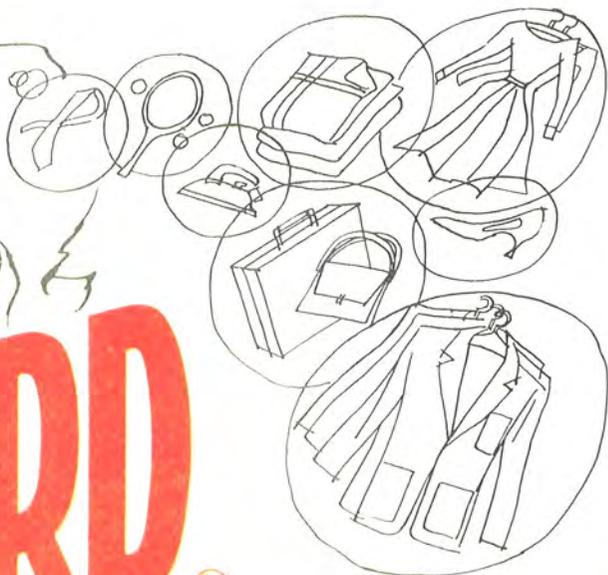
Rubbo. En el int. y exterior: S.A.D.Y.E., México 625, Bs. Aires.

CORREO
ARGENTINO
CENTRAL

TARIFA REDUCIDA

Concesión 6722

PROBLEMA
DE
ESPACIO?



AMPLACARD®

TIENE LA PALABRA

SU CREDITO EN
6-10-20
MESES

Todo
AMPLACARD
lleva en su interior
la chapita que lo
identifica.



SUPERACION EN CALIDAD

- AMPLACARDS en blanco o lustrado en el color de sus muebles.
- AMPLACARDS con textura decorativa en 20 tonos distintos.
- AMPLACARDS tapizados con telas vinilicas Carpenter.
- AMPLACARDS divisores de ambientes.
- AMPLACARDS super cama extensible en su interior
- AMPLACARDS bar o biblioteca
- AMPLACARDS decorados para acompañar muebles Luis XVI

VEA Y
ADQUIERALO
EN

Casa DEYÁ S. A.

Rivadavia 199. Quilmes, Bs. As. T.E. 203-0236

9 de Julio 16/18. Bernal, Bs. As.

G. E. Hudson 327. Berazategui, Bs. As.

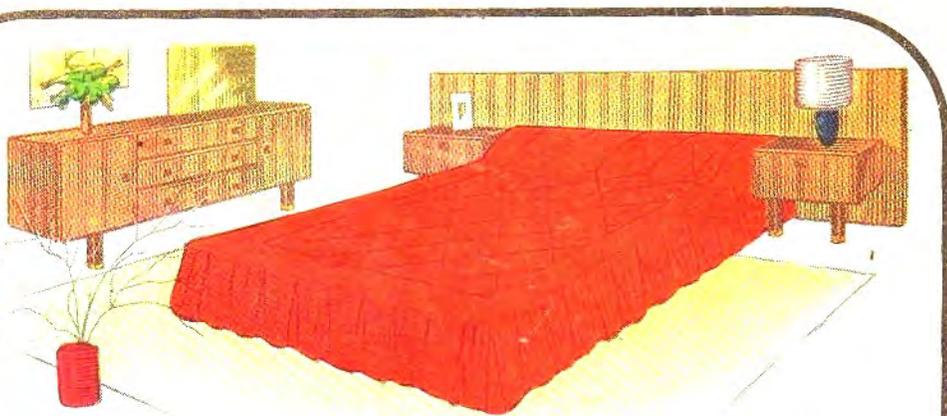
"Los Gobelinos"

Florida 125

T.E. 34-7001 Bs. As.

EXCLUSIVO RAVEL

dormitorio en líneas italiana, escandinava y americana, en surtidos amplísimos y precios de excepción véalos en nuestros salones de venta.



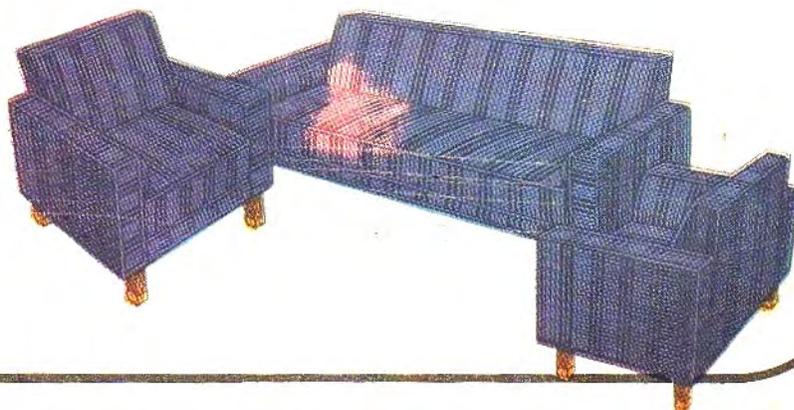
EXCLUSIVO RAVEL

comedores, con bahiuts, aparadores alargados y modulares, de gran actualidad terminados en jacarandá, nogal de italia y petiribí - enorme surtido. visite nuestros cinco salones de exposición.



EXCLUSIVO RAVEL

importante surtido en juegos de living con o sin sofá cama. tapizados en telas modernas de gran categoría. visite nuestros cinco locales de venta.



Y COMO SIEMPRE • MAS FACILIDADES • MAS BAJOS PRECIOS

RAVEL HNOS.

CORRIENTES 1835

UNICA DIRECCION NO TENEMOS SUCURSALES

REMITIMOS FOLLETOS AL INTERIOR

RESERVAMOS SU COMPRA TODO EL TIEMPO QUE DESEE SIN CARGO

Archivo Histórico de Revistas Argentinas | www.ahira.com.ar